

L'Ami du 20^e

Journal chrétien d'informations locales • Été 2012 • n° 687 • 68^e année

1,70 €

■ Le tramway a roulé !

Premiers essais
de la Porte de Pantin
à la Porte de Montreuil

> 3



© Anne-Marie Tulloy

■ Propreté à Belleville

Quand les enfants
s'en mêlent...

> 2

■ Rue des Pyrénées

A la reconquête des trottoirs

> 4

■ Gambetta Place Martin Nadaud

Bientôt la fin du giratoire

> 6

■ Le 15 août Fête de l'Assomption

Son origine, sa signification

> 12

■ Théâtre de La Colline

Présentation
de la Saison 2012:2013

> 16

Partez à la découverte du 20^e en recherchant
l'emplacement et l'origine de 29 monuments.

Un jeu-concours de photos énigmes

Jeu organisé par "L'Ami du 20^e"

en partenariat avec la librairie "Le Merle Moqueur". > Pages 7 à 9



© P.M.

1. En haut de quelle rue se trouve cet immeuble « signal » ?



© P.M.

1bis. Que soutiennent ces angelots et à quel endroit ?

Crédits, Assurances,
Epargne, Téléphonie Mobile

Gagnez à comparer !

Crédit Mutuel
LA banque à qui parler

Crédit Mutuel Paris 20 Saint-Fargeau

167, avenue Gambetta (métro Saint-Fargeau) – Tél. : 0 820 09 98 93*

24, rue de la Py (métro Porte de Bagnolet) – Tél. : 0 820 09 98 94*

Courriel : 06050@cmidf.creditmutuel.fr

*N° Indigo : 012 ETIC/min.



Courrier



des lecteurs

LE JARDIN DE JANINE IL EST MINUSCULE ET ON L'AIME

Planté au pied du micocoulier, il est tout rond et on ne voit que lui lorsque l'on entre au « Troquet », c'est le nom du café qui est de ce côté de la Place Saint-Fargeau. Créé entre la grille et le tronc de l'arbre, le minuscule jardin de Janine est riche de toutes sortes de fleurs amoureusement soignées. Merci Janine pour ce rêve de jardin qui donne beaucoup de chic à ce pied d'arbre ignoré par les chiens.



Arbre au pied fleuri

© AMT

CLAUDINE
DE LA RUE SAINT FARGEAU

Avec le conseil de quartier A Belleville, “le français en partage”



Langue française, vivre-ensemble et solidarité

Tels sont les objectifs fixés à ce projet tout nouveau lancé à Belleville sur une initiative du Conseil du quartier. Le 20 octobre 2012, un premier événement, le rallye du français en partage, donnera à une centaine de personnes, de toutes origines, apprenant le français dans différentes structures associatives du quar-

tier, l'occasion de communiquer en s'amusant avec des habitants francophones qui veilleront à échanger avec eux dans un français facile.

Un rallye ? Enigmes et défis pour s'appropriier ensemble le territoire

Plus de 20 associations partenaires réparties dans le périmètre du quartier ont offert leur concours bénévole pour préparer les défis aussi variés qu'inattendus qui jalonnent le parcours des participants : jeux, danses, chansons, musique, poésie, expression artistique, découvertes en tous genres dans les rues, les jardins et les commerces...

Dans le Bas Belleville

Ne plus salir les rues : quand les enfants s'en mêlent...

Le saviez-vous ?
Le 10 mai dernier de 10 à 11 h 30, le Bas Belleville a connu une opération « Propreté » originale menée à l'initiative de la commission propreté du conseil de quartier. En effet 80 enfants des Ecoles Etienne Dolet, Julien Lacroix et Ramponeau, accompagnés de leurs enseignants et de membres du Conseil de quartier, ont déambulé dans les rues de leur quartier. C'est ainsi que pendant plus d'une heure les enfants ont distribué un petit tract humoristique sur l'art et la manière de ne pas salir les rues tandis que d'autres notaient les différentes nuisances telles que détritus de toutes sortes pouvant être pénalisés par une amende. A la lecture des comptes-rendus des notes écrites par les enfants, il apparaît que les déjections canines et les détritus de toutes sortes représentent deux tiers des infractions, malgré de nombreuses corbeilles installées à l'initiative de la commission propreté et des services concernés de la Ville de Paris.



© JAVOS KADI / MARIE DU 20

Sensibilisation à la propreté, place Alphonse Allais.

Autre bémol : les dépôts sauvages aux endroits habituels alors qu'il suffit d'appeler le 01 40 33 83 33 pour qu'ils soient enlevés rapidement.

Un regret tout de même : l'absence d'un employé du nettoyage avec chaque école pour accompagner les enfants dans cette tournée pour montrer la difficulté de leur travail, ce qui aurait pu donner encore plus de sens et de relief à cette opération.

Ne boudons pas notre plaisir sur la base de cette première expérience qui sera prochainement renouvelée en l'améliorant afin d'être à la hauteur de nos ambitions : donner aux habitants le goût de voir leur quartier plus propre afin d'y vivre plus sereinement. ■

LA COMMISSION PROPRETÉ
DU CONSEIL DE QUARTIER
DE BELLEVILLE

Et ensuite ?

L'expérience permettra sans doute d'initier de nouvelles formes d'actions solidaires pour la pratique de la langue : activités partagées, sorties, café des langues, formation à la pratique du français facile pour les commerçants et les personnels d'accueil et peut-être un deuxième événement du français en partage l'année prochaine.... ■

L'ÉQUIPE PROJET

Tous les Bellevillois francophones et moins francophones sont invités à participer à cette belle aventure qui s'adresse principalement aux adultes. Les volontaires pour la préparation de l'événement sont également bienvenus dès que possible.

Inscription obligatoire sur :

- en ligne : <http://lefrancaisenpartage.wordpress.com> et également sur Facebook : le français en partage
- auprès de la bibliothèque Couronnes et des centres sociaux de Belleville.

NOELI PLOMBERIE
01 41 71 33 52
FUITTE - CANALISATION BOUCHEE - ROBINET - LAVABO
WC - BALLON - CHAUDIERE - RADIATEUR - MEUBLE SALLE DE BAIN
GROUPE - ALLIAGE
GERERIT - ELAM LEBLANC
Intervention rapide • Devis gratuit
Ouvert jusqu'à 20 heures sans interruption
55, Avenue de Flandre - 75019 PARIS

2IR DEPIERRE
Immobilier
71-73, place de la Réunion
75020 PARIS
Tél. 01 43 67 08 08
Fax 01 43 67 04 04
depierre.immobilier@free.fr

L'agence du quartier Réunion
Estimations discrètes et gratuites
Achat - Vente - Location
Votre appartement en vente
sur huit sites internet immobiliers !
Qui vous offre mieux ?
Comparez !
Adhérent au code de déontologie FNAIM

**2 AGENCES DE VOYAGES PROCHES
DE CHEZ VOUS**

Selectour
CAROL VOYAGES
196, rue de Belleville
75020 PARIS
Tél. : 01 58 70 08 70
belleville@carol-voyages.com

CAROL VOYAGES (Ex Eden Tours)
30, rue Belgrand
75020 PARIS
Tél. : 01 46 36 36 50
eden-tours@selectour.com

**SOCIETE GARAGE
DES MARAICHERS**
Réparations toutes marques
GDM Mécanique Générale
Tolérie - Peinture - Pare-Brise...
10, rue des Maraichers - 75020 Paris
Tél. : 01 43 72 21 90 Port. : 06 85 66 32 89

**MJ COIFFURE
ET
BEAUTÉ**
47 rue des Orteaux
75020 Paris
Téléphone : 09 51 53 81 96
ou 06 34 44 40 29
mjcoiffureetbeaute@gmail.com

OPTIQUE ST-FARGEAU
L'expérience et la qualité au service de vos yeux depuis 1987
Opticien spécialiste verres **ESSILOR**
Mme ATTIA SANDRA
OPTICIENNE D.E.
6, place Saint-Fargeau
75020 PARIS
Tél. 01 40 31 86 80
photopic.20@orange.fr

Rajeunissez votre audition en toute discrétion
Centre Auditif Saint-Fargeau
Nathalie Giaoui
Audioprothésiste
Diplômée d'Etat
Spécialiste de l'appareil
auditif numérique
Une solution discrète, esthétique,
performante
Facile à utiliser
40, rue Haxo - 75020 Paris - Face au métro Saint Fargeau
Tél. 01 40 30 17 26



Feuilleton du tramway n°36

De la Porte de Pantin à la Porte de Montreuil, un « galop » d'essai très attendu

« Enfin », ça y est, la première sortie du T3 qui a eu lieu le lundi 18 juin a permis de voir qu'il pouvait vraiment rouler sur son chemin (de fer) très vert. Mais, pas d'affolement, il ne sera opérationnel pour nous transporter qu'à la mi-décembre.

A raison de 5 km à l'heure, sa première sortie, du centre de remisage de Pantin à la porte de Montreuil et retour, aura duré toute la journée. Les nombreux piétons et futurs utilisateurs qui l'ont vu passer, ont pu constater que l'électricité marchait, qu'il savait son-

ner pour annoncer son passage, s'arrêter, ouvrir ses portes et rouler, en somme faire, mais au ralenti, toutes les actions de son futur travail de transport ! Quant aux voitures, surtout celles qui ont franchi les portes des Lilas, de Bagnolet et de Montreuil, elles auront pu découvrir ce qui va arriver quand le tramway roulera vraiment. L'apprentissage du T3 du « comment on vivra avec lui » a commencé pour tout le monde

Pendant qu'il poursuivra ses sorties à vide, les travaux continueront

Côté aménagement, le programme est varié : outre la finition des chaussées qui font actuellement l'objet de la pose d'un tapis d'enrobés, il y aura la réalisation du terminus sur le Cours de Vincennes. En fin dans le cadre de ce qui constitue, grâce au tracé du T3, une amélioration du paysage



Porte de Bagnolet, une première sortie "princièrè"

© PAULE SPILANSKI

urbain, la Place Sully Lombard, située, au pied de la Campagne à Paris, sera, elle aussi, l'objet d'un réaménagement. Les travaux envisagés seront raisonnables car, en raison d'un énorme local souterrain appartenant à la propreté, il sera impossible de transformer ce petit espace de la ville en un jardin qui ferait un véritable clin

d'œil au square Séverine situé de l'autre côté du boulevard Mortier. Les emmarchements des escaliers seront refaits, les onze arbres seront conservés. Une seule incertitude, la disparition ou non du petit kiosque à ciel ouvert qui donnait un petit cachet original à cette hernie du boulevard Mortier. ■

ANNE MARIE TILLOY



© ANNE-MARIE TILLOY

Au pied de La Campagne à Paris, la Place Sully Lombard perdra peut-être, à l'occasion de sa réhabilitation, son petit kiosque à ciel ouvert.

Place de la Porte de Bagnolet

Réfléchir à sa transformation

En 2011, une Mutothèque s'est installée sur la place de la porte de Bagnolet pour faire découvrir à tous cette « place enchantée », car les transformations urbaines ne sont pas uniquement l'affaire des spécialistes et des experts, elles nous concernent tous ! Les tours de place organisés lors des Journées du patrimoine ont ainsi révélé les curiosités de la place grâce à différents supports graphiques (affiches et cartes postales). On y a découvert une drôle d'histoire du lieu ; les souvenirs des « fortifs » et de la campagne à Paris se mêlent aux éléments techniques du chantier du tramway et nous amènent à nous projeter dans un avenir proche où la place dévoilera son nouveau visage.

Poursuivre la réflexion cette année

Cette année, la Mutothèque poursuit donc son chemin, organisant des ateliers de débat et de bricolage visuel pour enfants et adultes autour de la place de la porte de Bagnolet (notamment du 9 au 13 juillet). Comment percevons-nous les transformations de la ville qui nous entoure ? Les participants aux ateliers seront amenés à découvrir et à prendre en main différents médias adap-

tables à tous les publics tels que la photo, la vidéo et le graphisme, autant de supports permettant de partager, d'exprimer et de rendre compte de la ville en mouvement. Les productions réalisées lors des ateliers seront utilisées pour créer des installations sur la

place lors des Journées du patrimoine 2012, les 15 et 16 septembre prochains. ■

Renseignements et inscription :
Clémence Passot, 06 63 40 51 44
mutotheque@gmail.com -
www.mutotheque.com

De la Porte de Bagnolet à la Porte de Ménilmontant

Notre quartier se meurt...

La librairie située au 62 boulevard Mortier vient de fermer. Elle existait depuis plus de 50 ans. Le libraire y était très jovial et dynamique, exposant les derniers best-sellers, ainsi que tous les livres concernant l'histoire de notre quartier, écrits et romancés par des écrivains et poètes de notre 20^e. La clientèle était surtout constituée de gens du troisième âge qui fidèlement allaient chercher leur magazine de TV ou leur quotidien. Ils venaient également y chercher des conseils en informatique. Notre libraire acceptait d'exposer les affiches annonçant les fêtes du quartier et les concerts. C'était un point de rencontre agréable.

15 commerces ont disparu

Depuis quelques années, nous avons vu disparaître plus d'une quinzaine de commerces dans le petit périmètre situé entre la Porte de Ménilmontant et le Square Séverine : un poissonnier, une boucherie traditionnelle, une crèmerie, une grande parfumerie, un fleuriste, une droguerie où l'on trouvait de tout (papier peint, peinture, petit outillage et où on découpait des vitres sur mesure), un bijoutier-horloger, un cordonnier, un grand cours des halles, une mercerie, deux grands magasins de prêt à porter qui exposaient des robes fleuries dès les premiers jours du printemps, une teinturerie, un marchand de vins, une boutique de TV et électricité

qui réparait les transistors et fers à repasser.

A la place de nos magasins de proximité qui facilitaient la vie des habitants du quartier, surtout ceux à mobilité réduite, on a vu s'ouvrir deux à trois boutiques "fantômes" décorées d'une machine à coudre "archaïque" et d'une robe longue d'un autre âge, qui disent faire des retouches. On peut y apercevoir une silhouettede qui s'esquive dans l'arrière boutique...

Et le marché est devenu minuscule

Quant à notre marché qui s'étendait de la Porte de Ménilmontant à la rue Maurice Berteaux, il est réduit à sa plus simple expression. Chassé du boulevard Mortier

par l'arrivée du tramway, il a dû émigrer dans la petite rue Vidal-de-la-Blache. Il ne compte plus qu'une douzaine de commerçants mécontents de ne pouvoir garer leurs camions pour décharger leurs marchandises. Les étals se dégarnissent très vite, certains commerçants menacent de ne plus venir ou viennent une fois sur deux (volaillers, poissonniers, etc.). Le marché est silencieux, il n'y a plus les ventes à la "criée", les bonnes affaires à faire ! Peu à peu notre quartier se meurt et devient un quartier dortoir. C'est regrettable ! La mise en service du tramway permettra-t-elle de lui redonner un peu de vie ? ■

JACQUELINE BESTAUX



Les tiers envahissants et les potelets

A la conquête de la rue des Pyrénées

Le 18 juin, une «marche exploratoire» organisée par la Mairie du 20^e fut l'occasion d'une rencontre entre Jeanne Denniston, chargée de mission à la Mairie, des fonctionnaires municipaux de la Voirie et de la Propreté et des représentants de conseils de quartier. Ils ont arpenté la rue des Pyrénées de la place Gambetta à la rue du Jourdain et retour.

Pour une rue plus belle

La Ville a l'intention de réviser ses choix en matière de mobilier urbain afin de rendre les rues plus esthétiques et de faciliter le che-

minement des piétons, notamment des personnes à mobilité réduite ou/et mal voyantes.

« Bancs publics, bancs publics... »

Dans cette perspective, il s'agissait de déterminer quels potelets pourraient être enlevés sans pour autant encourager le stationnement sauvage sur les trottoirs, voire la circulation des deux-roues et parfois de quatre-roues. Des mesures efficaces devront être prises de concert avec la Préfecture de Police pour éviter que l'invasion des trottoirs par des véhicules se poursuive.

D'autre part, il faudra déplacer certaines corbeilles en suggérant la mise en place de cendriers. Les conseillers de quartier ont demandé la réhabilitation des bancs publics (remises en place, réparation, entretien-peinture).

Déplacement de l'arrêt du 96 à « Pyrénées-Ménilmontant »

Il est prévu de déplacer l'arrêt «Pyrénées-Ménilmontant» en direction de Montparnasse devant le square du Carré Baudouin pour qu'il puisse déployer la rampe pour les handicapés sans en être



Le service des égouts doit-il rester dégoûtant ? Réhabilité, il pourrait être un local associatif ou à la disposition du conseil de quartier ?

empêché par une pente trop forte. Revers de la médaille : il n'y aura plus d'abri-bus en raison de l'étroitesse du trottoir.

Cabines téléphoniques de moins en moins utilisées

De nombreuses cabines téléphoniques ne servent plus que moins de 5 minutes par jour, avec le développement du téléphone portable. Souvent elles sont devenues des dépotoirs. Leur disparition ne doit pas être totale mais compensée par quelques «points-phone» (alvéole insonorisée avec un poste téléphonique, un écran, un accès-internet).

« Auprès de mon arbre »

La situation des tours d'arbres est anarchique. Grilles, espaces plus ou moins herbacés, tertres de terre, dépôts d'immondices alternent. Qui s'en préoccupe : voirie, propreté, espaces verts ? On n'y voit pas très clair. Que faire de l'édicule «service des égouts» laissé dans un état ridicule malgré son intérêt architectural (voir photo ci-dessus), place de l'Ermitage ?

Libérons les trottoirs

Dégager les parcours-piétons part d'une bonne intention, faire respecter ce principe exige une réelle concertation des services de la Mairie et de la Police, sinon voitures, motos, équipements de chantiers continueront à envahir les trottoirs. En outre, la Ville devra veiller à ce que les commerçants et surtout les cafetiers respectent les limites d'empiètement sur les trottoirs (terrasses).

Boutons hors de nos chemins les tiers envahissants et les potelets inutiles !

Voilà l'exemple d'une saine réflexion avec des interlocuteurs tant de la Ville que de conseils de quartier, espérons que le résultat satisfera la population. Par une action citoyenne de tous, une concertation continue, une vigilance permanente, les améliorations seront sensibles rue des Pyrénées d'ici quelques mois et pourront être reprises sans doute sur d'autres voies. ■

ROLAND HEILBRONNER

Fête de la Nature à Saint-Blaise

Participation au Jardin Partagé : « 1.2.3. Jardin ! »

Dans le cadre de la Fête de la Nature, organisée à Saint-Blaise par l'AFNEP (Association pour la Fête de la Nature dans l'Est Parisien), les jardins partagés étaient invités à participer à la fête : «Le Jardin Partagé : 1.2.3. Jardin !». Le Jardin Partagé, situé entre les 3 immeubles de Paris Habitat aux 53, 59 et 61 rue Saint-Blaise, accueillait, le vendredi 11 mai, divers participants, habitants de ces trois immeubles, résidents du quartier, avec leurs enfants, des représentants de l'AFNEP et de l'Association «1.2.3. Jardin».

Cette petite fête a commencé par la récitation de poésies dites par Isabelle Nicolas, textes qui ont été très appréciés. Puis un groupe de jardiniers et jardinières entretenait des plantations de fleurs, venant ajouter leurs coloris aux palettes existantes. Un quizz pour enfants et parents avait été prévu avec, en préambule, la fameuse phrase de Voltaire, incontournable en ce lieu : «Il faut cultiver notre jardin». Ensuite deux autres groupes «Architectes Jardiniers» entretenaient la construction de

pyramides florales, avec du bambou comme matière de base : ces pyramides légères seront escaladées par du chèvrefeuille ou des haricots grimpants...l'exemple étant donné par une Passiflore qui a déjà agrémenté, depuis 6 mois, une première pyramide de ce type. Un verre de l'amitié clôtura cette animation de jardin, donnant lieu à un moment de rencontres et de discussions entre participants. Souhaitons bon vent à cette Fête de la Nature et aux Jardins Partagés. ■

MICHEL BOLORÉ

Pour votre publicité dans l'Ami du 20^e
Contactez M. Langrenay 06 07 82 29 84

AU BON CHASSEUR

Spécialiste
pieds sensibles
40, av. Gambetta
75020 PARIS
Près de la Poste
sur la place Gambetta

PLOMBERIE SANITAIRE CHAUFFAGE "Petite Maçonnerie" F. JOAQUIM

47, rue de la Chine - 75020 PARIS
☎ 01 47 97 34 98
Fax 01 47 97 64 40

**Poissonnerie
D. COLLACHOT**
Coquillages
Plateaux de fruits de mer
Poissons
262 bis, rue des Pyrénées
75020 Paris
Tél. : 01 46 36 25 06

Les petits campagnards

Bar - Restaurant
Réservation pour soirées de groupes
Soirée à thème
320, rue des Pyrénées - 75020 Paris
Tél. : 01 83 06 17 92

PLOMBERIE COUVERTURE CHAUFFAGE

Ets MERCIER
Tél. 01 47 97 90 74

21 bis, rue de la Cour-des-Noues

POMPES FUNÈRES MÉNILMONTANT

SERVICE FUNÉRAIRE 24h/24
22, rue Belgrand
75020 PARIS
www.pfdmi.com
☎ 01 43 49 23 33

GRUPE SCOLAIRE SAINT-JEAN DE MONTMARTRE

31, rue Caulaincourt - 75018 ☎ 01 46 06 03 08 - Fax 01 42 59 41 28
ÉCOLE : sous contrat d'association
• Classes maternelles 3 ans - 6 ans
• Garderie
• Classes primaires du CP au CM2
• Etude du soir
LYCÉE : sous contrat d'association
• CAP Vente
• Accueil et suivi personnalisés
• Projets européens
• DP6
• BAC Pro Vente en alternance
• BAC Pro ASSP en 3 ans
• BAC Professionnel Secrétariat - Comptabilité - Commerce - Vente en 3 ans
• BAC Pro SPVL en 3 ans
EXTERNAT - DEMI-PENSION - BOURSES NATIONALES

deNeuville
Chocolat français
37 Cours de Vincennes
75020 PARIS
Tél. : 01 43 73 07 77
ludilu@wanadoo.fr

ALEXI 20^e

Produits Grecs et Libanais
Traiteur et plat à emporter
21, rue de Bagnolet - 75020 PARIS
Tél. 01 43 48 87 87
Métro : Alexandre-Dumas

kangourou kids
Garde d'enfants à domicile,
garde partagée, sortie d'école...
de qualité !
1, rue Frédéric Loliée - 75020 Paris
01 44 93 08 49
contact.paris20@kangouroukids.fr

M. et Fils Entreprise Générale de Bâtiment

57 bis, rue de la Chine
75020 Paris
Tél. : 01 47 97 78 03
Fax : 01 47 97 78 24
GSM : 06 71 60 20 62
Antonio MARTINS

Publi-rédactionnel

Quartier Gambetta

Une adresse fort sympathique depuis 102 ans

Si vous aimez trouver une ambiance conviviale et sympathique, comme à la maison, je vous recommande de venir déjeuner ou dîner au Bon Coin.

Ce restaurant, créé il y a 102 ans par le grand père de la propriétaire actuelle, a su imposer depuis quelques années son image de bistrot parisien. Tony Montilla a repris en gérance cet établisse-

ment il y a six ans. Agrandissement de l'établissement, nouvelle décoration plutôt « campagne avec les nappes en carreaux vichy », cuisine familiale et de qualité, ambiance conviviale : telles sont



© JEAN-MICHEL ORLOWSKI

les recettes qui ont conduit à la réputation de ce restaurant du quartier Gambetta.

Avec trois personnes en cuisine et trois en salle, Tony et son équipe assurent le service de 8 à 2 heures du matin, tous les jours sauf le dimanche et le lundi. Fraîcheur et qualité des produits lui assurent une bonne clientèle, qui est de tous âges et de toute condition sociale. Il est plus prudent de réserver.

La carte est riche et variée. Tout est fait maison. Aux plats du jour, s'ajoutent des plats plus traditionnels autour de viandes de grande qualité accompagnés de

légumes très frais. Amateur de foie gras, vous adorerez le foie gras poché au vin, une des spécialités de l'établissement.

Les prix sont très corrects. Comptez 16 € pour la formule. Le soir, à la carte, il vous en coûtera entre 25 et 35 €.

Si vous ne connaissez pas encore cet endroit, je vous conseille d'y aller au moins une fois. Et si vous aimez vous y reviez comme beaucoup d'entre nous. ■

19 Rue des Gâtines.
Tél 01 46 36 21 12

JEAN MICHEL ORLOWSKI

Réseau d'entraide

Coud' à Coud' agit pour une mixité vécue sur le territoire

Coude à coude, jouer des coudes, lever le coude (!), se serrer les coudes. C'est cette dernière formulation

qui est à retenir car, en effet, dans cette association Coud' à Coud', les cinq bénévoles qui la composent se partagent solidairement les tâches.

Cécile Henry, que nous avons rencontrée, est l'instigatrice de cette très jeune association, puisque elle a été créée en février 2012. Cécile est une professionnelle de l'animation socioculturelle.

Elle met en place un réseau de services bénévoles et d'échange de savoir-faire, en partenariat avec les structures déjà existantes sur Plaine-Lagny et tout le quartier de Charonne.

L'un des objectifs primordiaux de Coud' à Coud' est « de contribuer à briser les barrières sociales entre les habitants et virtuelles entre les quartiers ».

Festivités 2012

- Showsquare : avril 2012 : stand d'information



© C. HENRY

Coud' à Coud', stand Troc et animation, Festival place de la Réunion, 15 juin 2012

- Fêtes de quartier des 2, 15 et 16 juin 2012, square Sarah Bernhardt, place de la Réunion (troc et animations pour adultes et enfants sur le thème de la solidarité), square Gare de Charonne, où les prestations de Coud' à Coud' ont été très remarquées.

- Concert-apéritif de soutien à l'association, le dimanche 1er juillet à 11 h, place de la Réunion. Près de cinquante personnes se sont déjà montrées intéressées par le réseau d'échange. L'association créé actuellement son site Internet

qu'elle espère pouvoir mettre à disposition de ses membres dès la rentrée prochaine. Nous souhaitons bonne chance à Coud' à Coud'! ■

COLETTE MOINE

Dernière nouvelle

La Mairie du 20^e organise en juillet des actions dans les squares de l'arrondissement : "showsquare", Coud' à Coud' y participera.

Contact : Couacoud@gmail.com

Résultats des élections législatives 2007 - 2012

Résultats de l'élection législative dans la 15^e circonscription

(seuls figurent les candidats ayant obtenu plus de 3 % des suffrages)

Parti	Candidat		2007		2012	
	2007	2012	1 ^{er} tour	2 ^e tour	1 ^{er} tour	2 ^e tour
Parti socialiste	G. Pau-Langevin	G. Pau-Langevin	27,84	62,7	47,01	73,5
UMP	Delamarre	Fanfant	27,88	37,3	17,96	26,5
Europe Écologie Les Verts	Boudereaux	Zilberg	5,81	-	7,88	-
Front national	Le Hideux	Beduneau	3,08	-	6,67	-
Divers gauche	M. Charzat		14,4	-		
Parti communiste	P. Mansat		5,24	-		
Extrême gauche	E. Duggan		3,51	-		
Front de gauche		D. Le Reste			12,44	-
Mouvement démocrate	D. Bariani		10,14	-		
Le Centre pour la France		S. Ouertani			3,18	-
Suffrages exprimés en % :			59,34	55,89	57,13	52,31
Suffrages exprimés en voix :			44 703	42 099	42 238	38 668



De gauche à droite, Danièle Hoffmann-Rispal, Cécile Duflot, Frédérique Calandra, George Pau-Langevin et Fanélie Carrey-Conte.

© AMT

Résultats de l'élection législative dans la 6^e circonscription (11^e et 20^e)

Candidats	Voix	% inscrits	% exprimés
Cécile Duflot (EELV) Élu	28 009	38,23 %	72,18 %
Jack-Yves Bohbot (UMP)	10 796	14,73 %	27,82 %

Taux de participation : 55,33 %

Résultats de l'élection législative dans la 8^e circonscription (12^e et 20^e)

Candidats	Voix	% inscrits	% exprimés
S. Mazetier (PS) Réélue	28 430	35,50 %	61,51 %
C. Beigbeder (UMP)	17 792	22,22 %	38,49 %

Taux de participation : 59,22 %



Le budget participatif pour 2013

Deux millions d'euros pour les espaces verts et la voirie

Le 30 mai les services de la municipalité présentaient les réalisations qui relevaient du budget participatif.

Le budget participatif est un budget décidé par la Ville en prenant en compte les avis et souhaits exprimés par les Conseils de quartier. C'est à ce titre qu'il est qualifié de participatif ; en 2013 son montant sera de 2 millions d'euros.

Aménagement d'espaces verts

La DEVE (Direction des Espaces Verts) exerce ses prérogatives dans le réamé-

nagement des squares. Ainsi le square de la Salamandre se voit allouer 80 000 € qui seront consacrés pour partie à des modifications du kiosque à musique. Le square Debrousse bénéficiera d'un arrosage intégré pour 150 000 € ; en fait cette somme sera rapidement rentabilisée par les économies de frais de personnel.

Des nouvelles grilles seront apposées au jardin Samuel de Champlain près du Père Lachaise et le square Pali-Kao dans le quartier Belleville sera réaménagé.

Bien sûr on n'oublie pas les protections anti-scooters et les remplacements des jeux vétustes.

Circulation : sécurité accrue

La DVD (Direction de la Voirie) gère les circulations. Son grand cheval de bataille concerne la sécurité dans un espace partagé. Ainsi un plateau sur-élevé place des Rigoles sécurisera l'arrêt du bus 26. Le même équipement sous le pont Renouvier coupera l'élan des voitures à l'arrêt Ramus. Il faut savoir que le feu tricolore actuellement installé à cet endroit incite plus les voitures à accélérer que le contraire.

Bien sûr les réfections de chaussée rue des Pyrénées, à l'instar de celles de l'année dernière, seront poursuivies.

La place Martin Nadaud va devenir une vraie place

La grande innovation concernera la place Martin Nadaud qui deviendra une vraie place avec la suppression d'une voie de circulation et la mise en double sens côté avenue Gambetta. Une modification comme celle de la place de la République actuellement en chantier.

Arrêts de bus après les carrefours

Il est également précisé en réponse à une intervention de la salle que si les arrêts de bus sont autant que possible installés après les carrefours, c'est dans un but de sécurité et de facilité pour la circulation des dits bus. De cette manière on ne masque pas les piétons au niveau du carrefour et le bus bénéficie d'une voie libre pour son départ. Et tant pis si le carrefour s'en trouve un peu plus encombré. ■

FRANÇOIS HEN

51 rue de Bagnolet

La librairie *Le Merle Moqueur*

Le *Merle Moqueur*... pourquoi le *Merle Moqueur* ?

C'est la question que vous nous posez souvent depuis le 16 juillet 1999, date d'ouverture de la librairie. Si nous avons choisi ce nom, c'est d'abord par référence à la chanson de Jean-Baptiste Clément...

Quand nous chanterons le temps des cerises/Et gai rossignol, et merle moqueur/Seront tous en fête, chanson née de la commune de 1871 et qui a profondément marqué le quartier.

Pourquoi le *Merle Moqueur* ?

Parce que nous cherchions un nom qui n'évoque pas immédiatement le livre mais suggère plutôt un état d'esprit libre et ouvert sur l'extérieur. *Le Merle Moqueur*, selon nous, et Jean-Baptiste Clément ne nous contredirait sans doute pas, c'est un peu l'emblème du petit peuple parisien, volontiers frondeur et qui ne s'en laisse pas conter.

C'est ainsi que nous envisageons notre métier de libraire, « en résistance », comme le dit l'écrivain Alberto Manguel « au mépris que nous manifestons envers notre prochain, à l'ignorance que nous entretenons quant au monde où nous vivons, à notre refus d'ouvrir les yeux sur les formes secrètes de la beauté, à notre surdité quand s'élève une voix autre et qui narre un récit différent. » (Postface à *Résistance*, Barry Lopez, éditions Actes Sud).

Le 16 février 2006, le *Merle moqueur* a déménagé du 37 au 51 de la rue de Bagnolet et a multiplié sa surface par quatre. Pour autant, la librairie n'est devenue ni une cathédrale, ni un hangar à bateaux... Nous restons fidèles à notre ambition initiale.

Au CENTQUATRE et au Printemps Nation

Les étapes récentes : une installation au sein du CENTQUATRE (établissement artistique de la ville de Paris), dans le 19^e arr. ; une autre au 5^e étage du grand magasin le Printemps, près de la place de la Nation ; autant de voies différentes de réaliser notre métier de libraire indépendant et d'élever plus haut notre voix dans l'Est parisien.

Raison pour laquelle également le *Merle moqueur* participe à l'aventure de LIBREST, réseau de librairies parisiennes qui « revendiquent la vitalité de la librairie indépendante et affirment leur volonté de moderniser à bon escient leur profession ».

A noter enfin que, dès l'origine et à chaque étape de son développement, la librairie a bénéficié du soutien de l'ADELC (Association pour le Développement de la Librairie de Création), du Centre National du Livre et de la DRAC Ile-de-France.

Au plaisir de vous retrouver au *Merle moqueur* ! ■

Y.B.

Plus d'informations : www.lemerlemoqueur.fr, www.librest.com

AMSAID LÉOPOLD BELLAN
Pour la santé et l'autonomie
29 rue Planchat
75020 Paris
01.47.97.10.00
du lundi au vendredi
de 10h30 à 13h00 et de 14h00 à 17h30
amsad@bellan.fr
www.amsad.bellan.fr

RESTEZ AUTONOME À VOTRE DOMICILE
Vous avez besoin d'aide pour votre toilette, vos repas, vos tâches ménagères...
Adhap Services® est là pour vous aider tous les jours de l'année.
Permanence téléphonique 7 jours sur 7, 24h/24
Tél. 01 48 07 08 07
adhap75d@adhapservices.eu
www.adhap-services.fr
La présence d'un professionnel, ça change tout... Agrément qualité préfectoral

Nadaud Hotel
HOTEL DE TOURISME
8, rue de la Bidassoa, 75020 Paris - Tél. 01 46 36 87 79
Fax 01 46 36 05 41
Accueil familial
Prix modérés
Tout confort - Ascenseur
TV Canal +
Chambres communicantes

Ecole - Collège privés mixtes Saint-Germain de Charonne
Sous contrat d'association - Du CP à la 3^e
Classe d'adaptation ouverte - Options Latin-DP3 - Atelier Arts Plastiques - Théâtre
Section européenne anglais - Classes bilingues
3, rue des Prairies, 75020 Paris
Téléphone : 01 43 66 06 36
www.charonne.eu

N.D.L. Notre Dame de Lourdes
Établissement catholique d'enseignement privé, associé par contrat à l'État
École maternelle et élémentaire
CLIS Autisme
Collège - Classes européennes
Association sportive
16, rue Taclet - 75020 Paris
Tél. : 01 40 30 33 75
Courriel : secretariatndl@magic.fr

Jacques Fabrice
Chaussures de confort
85 bis, avenue Gambetta
75020 Paris
Tél. : 01 46 36 01 90

SECOTRANS Déménagements
VISITE ET DEVIS GRATUITS
Déménagements Nationaux
Déménagements Internationaux
Transferts administratifs
Garde-meubles en containers individuels
Monte-meubles
Transports de pianos
Déménagements à la carte
Assurances adaptées
Personnels qualifiés
Emballages soignés
Emballages maritimes
Camions capitonnés
CONTACT M^{me} OHANA
Tél. : 01 44 64 96 01
Fax : 01 43 79 59 25
secotans.dem@wanadoo.fr
La société Secotrans est une entreprise familiale qui réalise elle-même ses déménagements et par conséquent renonce à l'article 10 sur la sous-traitance du chapitre 3 des conditions générales du déménagement

WORDS & WORDS
Traductrice D.E.
Traduction - Relecture - Révision
Domaines : juridique, hôtellerie, commercial
Port. 06 79 61 65 45
Travail soigné, confidentialité assurée
translategd2012@yahoo.fr
Anglais/Français
Espagnol/Français

Conseil d'arrondissement du 4 juin

Florence de Massol, qui ne manque jamais une occasion de souligner les progrès de la verdure dans l'arrondissement, reste fidèle à ce choix en soulignant l'intérêt de la liaison piétonne qui va être créée entre le square Emmanuel Fleury-rue Le Vau et Fougères Sud-rue de Noisy le Sec. Il s'agit de prolonger la partie sud de la ZAC des Lilas, déjà bien pourvue en espaces verts et terrains sportifs. Même élan pour Laurent Boudreaux qui obtient le vote d'une subvention de 15 000 euros pour une trame verte à Saint Blaise, dans le cadre du programme "Nature plus". Enfin, autre délibération présentée au débat du Conseil, Françoise Galland souligne l'apport du travail de l'Association d'Histoire et d'Archéologie du Vingtième (AHAV) qui reçoit une subvention de 1 980 euros. Elle souligne que les salles sont pleines lors des conférences et que ses travaux contribuent à retrouver la mémoire populaire, ce qui, selon elle, favorise la cohésion sociale.

Des renforts souhaités pour trois écoles

Deux vœux manifestent la priorité donnée par le Conseil à la prise en compte des difficultés des écoles. Un vote unanime souhaite que les mem-

La digne démarche de Jean-Jacob Bicep

Comme suppléant d'un élu appelé à d'autres responsabilités, Jean-Jacob Bicep annonce, à l'ouverture des débats, son accession à la responsabilité de député au Parlement européen. Adjoint chargé des transports, Jean-Jacob Bicep remet sa démission d'élu au Conseil municipal du 20^e. Il explique qu'il prend au sérieux l'engagement de sa formation en faveur du non-cumul des mandats. Il donne une certaine solennité à ses propos et ses collègues lui accordent une attention respectueuse. Et en effet, on parle souvent, dans les hautes sphères politiques des principes et des promesses faites aux électeurs. Il est réconfortant de voir, au niveau modeste d'une mairie d'arrondissement, un élu mettre en pratique cela avec dignité. ■

bres du Conseil de Paris, siégeant au Conseil départemental de l'Education Nationale, demandent que des postes de soutien et de RASED soient maintenus et créés dans les écoles du 20^e et que, d'autre part, si les effectifs scolaires l'exigent, trois postes soient ouverts à l'école élémentaire de la rue du Clos, à l'école du 68 rue Vitruve et dans une des maternelles du nord-est de l'arrondissement. Le Conseil souligne les mauvaises conditions dans lesquelles s'annonce la prochaine rentrée scolaire.

A l'initiative du groupe communiste et du Parti de Gauche un vœu demande que la Ville de Paris s'engage en faveur du rachat de la parcelle du 12 rue de la Cour des Noues, en vue de construire une école élémentaire. Si cet usage n'est pas

retenu, la parcelle permettrait de construire un équipement sportif ou un jardin public, aujourd'hui trop peu nombreux dans le quartier.

Deux nouvelles crèches

Autre vœu de la majorité, présenté également à l'initiative du Front de Gauche, le Conseil demande que deux crèches associatives soient créées dans les meilleurs délais, rue Bretonneau et rue du Surmelin. Le motif de ce vœu est la croissance continue de la liste d'attente des demandes de places de crèches de la part de jeunes parents dans les quartiers concernés, cela malgré la hausse considérable du nombre de places de crèches créées dans cette mandature. ■

JEAN-MARC DE PRÉNEUF

Partez à la découverte du 20^e en recherchant l'emplacement et l'origine de 29 monuments, statues ou lieux originaux de l'arrondissement

Un jeu-concours de photos énigmes

DOSSIER PRÉPARÉ PAR JEAN-BLAISE LOMBARD ET LE COMITÉ DE RÉDACTION

Les règles du jeu

Article 1 Vingt neuf photos, « mystérieuses » sont reproduites dans ce journal. Elles sont numérotées de 1 à 28 (les photos de la page 1 étant numérotées 1 et 1bis). Toutes ces photos sont prises dans le 20^e dans des lieux extérieurs ou visibles de ceux-ci.

A chaque numéro de photo correspond une question portant le même numéro. Le jeu consiste à répondre brièvement, le plus précisément possible **au plus grand nombre de questions posées** en précisant bien le numéro dans la réponse.

Ce jeu est sans obligation d'achat et ce présent règlement est disponible sur le site du journal *L'Ami du 20^e*, organisateur du jeu.

Article 2 Peut participer au jeu toute personne âgée d'au moins 18 ans à la date de la réponse envoyée, à l'exception des membres du comité de rédaction et du conseil d'administration du journal et de leurs familles.

Article 3 Les réponses, même incomplètes, seront envoyées par Internet (Amidu20eme@yahoo.fr) ou envoyées par courrier au 68, rue de Lagny 75020 Paris, au plus tard le vendredi 7 septembre 2012 à minuit. Bien préciser dans la réponse : nom, prénom, adresse, âge, e-mail éventuel et téléphone.

Article 4 Le jury, composé de membres du comité de rédaction, examinera les réponses courant septembre et est totalement souverain pour ses critères de jugement. Ses décisions seront sans appel.

Les gagnants et les prix

Article 5 Les auteurs des 10 meilleures réponses recevront un prix.

L'auteur de la meilleure réponse recevra un bon d'achat de la valeur de 80 € pour un livre ayant un rapport avec le 20^e (photos, gravures, histoire...) dans la librairie "Le Merle Moqueur" située 51, rue de Bagnolet.

Les auteurs des quatre meilleures réponses suivantes recevront un bon d'achat de la valeur de 20 à 40 € pour des ouvrages de même nature.

Les auteurs des cinq réponses suivantes bénéficieront d'un abonnement gratuit d'un an à *L'Ami du 20^e* pour eux-mêmes ou une personne de leur choix.

Article 6 Les réponses exactes seront publiées dans le numéro d'octobre (parution fin septembre). Les gagnants seront contactés directement par l'organisateur et leur nom publié dans le numéro de novembre (parution fin octobre). Une remise des prix festive sera organisée courant octobre.

Questions...

- 2 Quel est ce personnage qui protège un adolescent et où se situe cette statue ?
- 3 Quel souvenir évoque ce monument avec des noms de militaires et où est-il ?
- 4 Détail d'une peinture murale récente. Quel drame évoque-t-elle et sur quelle rue donne-t-elle ?
- 5 Un fiefé menteur ! Qui est-il et où est cette statue ?
- 6 Où se trouve ce « phare » et quelle est sa raison d'être ?



2



3



4



5



6



7



8



9



10



11



12



13



14



15



16



17

Questions...

- 7 Dans quelle rue s'élève cette maison toute en métal ?
- 8 Où se trouve cette plaque souvenir ?
- 9 Cet établissement existait déjà en 1830. A quel carrefour est-il ?
- 10 Un bas relief en pierre sur un immeuble en briques. Quel est cet immeuble et où est-il ?
- 11 A qui appartient ce chapeau en bronze et où est-il tombé par terre ?
- 12 Quel bâtiment est orné de ce chapiteau ionique ?
- 13 Sur quel immeuble très fréquenté se trouve ce décor de 1920 ?
- 14 Cypres, oliviers, lauriers, romarins... Dans quel square est ce massif provençal ?
- 15 Quelle statue ornait cette niche, il n'y a pas si longtemps, et où est cet immeuble ?
- 16 Sur quel bâtiment se trouve cette inscription latine ? Dans quelle rue et édifée par qui ?
- 17 Où est cet obélisque en ciment ?



18



19



20



21



22



23



24



25



26



27



28

Questions...

- 18 Ce n'est pas rue de La Mare, mais où est-ce ?
- 19 Ah Ah... non ce n'est pas de l'humour corrézien ! Quelle est l'adresse de ce bistrot facétieux ?
- 20 Un immeuble pyramide qui nous coûte cher ! Où est-il et à quoi sert-il ?
- 21 A qui sont ces mains et sur quelle place ?
- 22 Un jeune immeuble plein d'énergie mais esthétiquement discutable ! Où est-il ?
- 23 Une célébrité a habité très peu de temps cette maison. Qui ? A quelle occasion ? Et où est la maison ?
- 24 Une enseigne sûrement connue de nos lectrices... Quelle est son adresse ?
- 25 Dans quel square a poussé ce « champignon » ? A quoi servait-il ?
- 26 A qui appartient et où se dressent ce bras et cette main « vipérine » ?
- 27 Devant quel édifice se trouve cette belle grille et où est-il ?
- 28 Ce n'est pas drôle de monter une rue toute en escalier, et pourtant avec un nom pareil... ?



Saint Jean Bosco

Benoît Fidelin La passion du journalisme

Après celle de Brunor et de Patrick Couvreur, la troisième grande conférence de l'année 2011-2012, organisée par la paroisse a été tenue le jeudi 7 juin par Benoît Fidelin, grand reporter au journal *Le Pèlerin*. L'assistance venue l'écouter a découvert et apprécié un journaliste passionné et passionnant.



© JOB INISAN

Un parcours atypique

Né en 1956 à Etretat, Benoît est journaliste depuis 1982, après un parcours atypique. Joueur de football au Havre à un bon niveau, cela lui permet de réaliser ses premiers voyages, en Grande Bretagne, en Allemagne, en Russie, grâce à des sélections. Il est ensuite maçon durant un an, travailleur en usine l'année suivante, puis animateur social dans un foyer de migrants dont il aura la responsabilité à 23 ans. Dans le même temps il suit une formation de journaliste. Sa carrière va se dérouler dans le mensuel *Panorama*, puis au *Pèlerin* depuis 1986 ; il devient grand reporter en 1995. Benoît réside dans le 20^e. Marié à Claire, père de trois enfants, c'est aussi un passionné de chasse, de pêche, de la nature et de lecture. Maurice Genevoix a ses faveurs.

Artisan et artiste à la fois

Sa formation manuelle d'origine en a fait un chantre particulier des artisans et du monde rural et de la pêche. Il excelle aujourd'hui aussi dans l'interview des personnalités politiques et dans les reportages sur les villes, les régions, les grands faits de société, parfois l'actualité religieuse. Son intérêt est manifeste pour l'économie et la politique, toujours de manière incarnée, à partir d'enquêtes, de reportages, de portraits, d'interviews. Il part souvent à l'étranger et, en trente ans de journalisme, a parcouru le monde entier. Il a réalisé de très nombreux reportages en Asie, principalement au Cambodge et au Viêt-Nam, au Cambodge, en Chine. Pratiquement tous les pays d'Europe l'ont vu passer mais aussi l'Amérique du Nord et l'Amérique Centrale et les pays du Maghreb. Des reportages de guerre sont même à

son actif. A la fin du mois il part en Afghanistan.

Grand reporter mais aussi écrivain

Benoît Fidelin est l'auteur de la première biographie de Christian Delorme, le curé des Minguettes (*Par amour et par colère*, en 1986), d'un récit sur le drame du Cambodge (*Prêtre au Cambodge*, sur François Ponchaud, en 1999), une série de 40 portraits de maires (*Notre maire à tous ou la république de proximité*, en 2001), un livre sur l'histoire récente du Cambodge racontée aux jeunes générations (*la guerre du Cambodge*, en 2004). Benoît est actuellement le président de l'Association Avenir Cambodge qui soutient des projets de développement dans les régions les plus pauvres et isolées du Cambodge.

Les auditeurs présents le 7 juin ont grandement apprécié les propos du conférencier et découvert comment ce métier fait de relations peut, malgré toutes les turpitudes rencontrées dans la vie, être aussi porteur d'espérance. Ils auront découvert aussi en la personne de Benoît Fidelin quelqu'un qui sait trouver le mot juste, l'expression adéquate. Un vrai travail de ciseleur et d'orfèvre des mots. Et le message met toujours en valeur son interlocuteur. L'homme est toujours au centre de son propos. De quoi vous donner envie de le lire. ■

PÈRE JOB INISAN, CURÉ

Notre Dame de Lourdes

Avant son départ pour Saint Jean Baptiste de Belleville Interview du Père Stéphane Esclef

Après une carrière dans la haute gastronomie française (au Royal Monceau), le Père Esclef rentre au séminaire à 25 ans et est ordonné en 1996 à l'âge de 35 ans. Avant d'être curé de Notre Dame de Lourdes, le Père Esclef était aumônier des jeunes à Saint Jean-Baptiste de La Salle dans le 15^e arrondissement de 1996 à 2003.

Le Père Esclef est arrivé à Notre Dame de Lourdes en 2003 et est assisté par le Père Bruno Guespreau depuis 7 ans. Le Père Esclef sera remplacé par le Père Bertrand Dufourg, actuellement vicaire à Saint Médard.

Comment pourriez-vous qualifier ces 9 ans passés à Notre Dame de Lourdes ?

J'ai essayé de mettre à profit le vocable de la Paroisse Notre Dame de Lourdes. Je suis arrivé à une période où il y avait deux merveilleuses occasions.

D'abord, en 2008, ce fut les 150 ans des Apparitions de Lourdes. J'ai mis en place 15 jours de prières, de pèlerinages et de fêtes sur un plan charismatique. Des pèlerins sont venus de tout Paris, de la banlieue et même de la province. J'ai été aidé dans cette action par les deux tiers des paroissiens. Et depuis cette date, nous organisons tous les ans, une neuvaine avant la fête de Lourdes au mois de février, une nuit de

prière, et des messes en semaine qui rassemblent 250 personnes, sans oublier les gestes de Lourdes. Puis en 2010, c'était le centenaire de la paroisse Notre Dame de Lourdes. Un mois de fête s'est déroulé sur le quartier, un cocktail offert aux commerçants pour créer un lien, une exposition de photos durant 10 jours. Durant ce mois, 11 000 personnes ont fréquenté l'église, ont visité l'exposition. Pour les paroissiens, cela était un honneur, une responsabilité, et a permis de créer un lien intergénérationnel.

Combien de pratiquants fréquentent l'église ?

500 personnes participent régulièrement le week-end aux offices pour un territoire qui regroupe 26 000 habitants.

Quel est le lien avec Notre Dame de Fatima ?

Chacun a sa spécificité. Nous, nous mettons en place une neuvaine au mois de février. Notre Dame de Fatima (19^e) organise ses prières au mois de mai.

Quelle est votre attitude vis-à-vis de l'Ecole Notre Dame de Lourdes, école privée la plus importante du 20^e ?

Auparavant il y avait très peu de liens avec cette école ; désormais nous entretenons des relations étroites après un gros effort fourni de part et d'autre.



© D.R.

Nous assurons des cours de culture religieuse à tous les enfants et le catéchisme pour les seuls élèves volontaires. Enfin tous les enfants viennent assister dans l'église à des grandes célébrations quatre fois par an.

Aucun signe extérieur n'indique l'église, il y a un manque de visibilité ?

Oui et j'ai bien essayé, mais en vain ; je me suis vu opposer un refus tant de la copropriété que de la municipalité. Aussi c'est pour cette raison que j'organise toutes les 5 semaines une rencontre sous le porche afin que nos paroissiens aillent, en sortant de l'église, au devant des habitants du quartier. ■

PROPOS RECUEILLIS
PAR MARIE GERMANOS,
CORRESPONDANTE PAROISSIALE

Cœur Eucharistique de Jésus

Après 7 années avec nous Le Père de Chaignon nous quitte

Au cours d'une récente messe dominicale, Nathalie, vice-présidente du Conseil Economique, a rappelé les principales réalisations du Père Francis au cours de ces sept années comme curé de notre paroisse :

«En 2005, lorsque vous êtes arrivé, de grands travaux avaient été entrepris, mais il restait encore beaucoup à faire ! Voici quelques exemples de votre action :

- il devenait urgent de remplacer les chaises de l'église ; celles-ci avaient tendance à s'effondrer pendant les offices. Des bancs conformes aux normes de sécurité les ont remplacés ;
- un autre chantier était en cours : le remplacement de l'orgue qui était à bout de souffle. Après

consultations et réflexions, le nouvel orgue a été inauguré en septembre 2008 ;

- vous avez entrepris d'informer la paroisse. Grâce à vous et à Pascal, nous pouvons obtenir toutes les informations que nous désirons sur le site Internet de la paroisse ;
- le presbytère menaçait de s'écrouler – il y avait de grandes fentes dans votre bureau. Il a été consolidé et remis en état.
- Les cloches étaient fatiguées... Désormais elles tintent joyeusement
- Enfin le jardin a été embelli grâce aux fleurs et aux plantes qui vous intéressent tant.»

Sur un plan plus spirituel, le Père Francis a su animer la vie de la paroisse à travers sa liturgie, ses groupes, rencontres, activités, et

notamment lors de visites et pèlerinages, à Paris, en France et en Italie.

Et n'oublions pas le groupe Zachée pour les enfants handicapés qui a fait l'objet d'une grande attention de sa part. Le Père Francis sera à la rentrée responsable de la Maison Saint-Vincent de Paul (l'une des huit Maisons du Séminaire de Paris) et professeur de théologie à la Faculté Notre-Dame (au Collège des Bernardins) ; il va ainsi retrouver le mode vie qui avait été le sien avant de devenir curé : vie de communauté avec une dizaine de séminaristes.

Son successeur sera le Père Fabrice Varangot, actuellement vicaire à la paroisse Saint-Charles de Monceau. ■



© D.R.

Notre Dame des Otages

A Jean-Jacques, mon frère en Dieu

Voici la lettre que le Père Didier Doreau a tenu à titre posthume à adresser à Jean-Jacques Berthelot dont les obsèques ont été célébrées le 7 juin dans notre église.

« Ta maison fut, lors de mon arrivée à Notre Dame des Otages et pendant de longues années le péristyle de notre église. Ce lieu ouvert à la rue n'était en rien sécurisé. Bien souvent, au cours de la nuit, certains de tes effets personnels étaient volés ! Triste réalité du monde de la rue. La Conférence Saint Vincent de Paul et la Croix Rouge te venaient en aide. Un suivi médical révélait que ton état de santé n'était guère brillant. Tu dus faire plusieurs séjours à l'hôpital.

Ces premières années, nos relations restèrent très distantes : un bonjour et un bonsoir et l'autorisation de ranger tes couvertures à

l'intérieur de l'église. Comme le Renard et le Petit Prince de Saint Exupéry, il fallait que nous nous apprivoisions avant de devenir amis. La première approche fut au retour d'un pèlerinage à Chartres, me semble-t-il ! Peut-être, est-ce la grâce de cette journée de prière : pour la première fois nous nous parlions et tu me fis le récit de ta vie. Cela me permit de t'ouvrir un peu plus les portes de l'église.

Ta passion pour la peinture

Désormais, tu ne dormais plus dehors, mais à l'intérieur de celle-ci. Pendant la journée, une chose te sauvait : ta passion pour la

peinture. C'est alors que je vis apparaître plusieurs sortes de supports : vieux papiers muraux, portes de placard ou bois de toutes sortes, verres, toiles, etc. Cela te permettait de mettre de la couleur et de la lumière dans ta vie tant de fois si sombre. Il faut dire que parfois le porche de l'église en restait coloré. Tu commençais à mettre de la couleur sur un nouveau support, celui du cœur des gens. Tu commençais de briser le mur qui nous séparait : tu n'étais plus « le SDF à la peinture », tu avais regagné de haute lutte un prénom : celui de Jean-Jacques. Certains hivers se faisant rudes, je t'ouvrais l'oratoire pour y dormir « au chaud ». Les cigarettes que tu



Jean-Jacques Berthelot en 2006 à Notre Dame des Otages

fumais eurent raison d'un bout de tenture marron qui recouvrait les murs ! Après cela, ce fut dans le sous-sol de nos salles paroissiales que tu vins te reposer. Là, tu mis directement sur la plaque d'un petit réchaud un morceau de viande, ce qui fit croire à un voisin qu'il y avait le feu !

Enfin tu as eu un logement

Nous progressions donc dans la vie commune. C'est à ce moment que tu commences à parler avec deux dames de l'accueil : Mme Duquesne et Mme Chalumeau qui facilitèrent ta rencontre avec l'assistante sociale. Petit à petit tu acceptais l'idée de vivre en hôtel. C'est alors que Mme Chalumeau se mit en contact avec les Petits

frères des Pauvres qui assurèrent le financement de ton logement. Ta passion n'avait pas disparu. Et, c'est grâce à ATD quart monde que tu as pu la continuer. Et c'est au cours d'un stage d'évaluation avec eux à la Collégiale de Champeaux que tu nous as quittés. Je dois dire qu'au cours de ce temps passé ensemble, la porte s'étant ouverte, tu n'hésitais pas à venir retrouver et recevoir celui qui nous a tous transformés : le Seigneur Jésus.

Aujourd'hui tu as retrouvé celui qui est la lumière que tu cherchais avec beaucoup d'intensité. Par la grâce du Seigneur, puisses-tu être celui qui nous aide à marcher sur ce chemin de vie dans la lumière du Christ. ■

TON FRÈRE EN DIEU, DIDIER

Né le 6 Janvier 1955 en Bourgogne, Jean-Jacques Berthelot est arrivé aux Otages vers fin 2000. Il était alors SDF. Une chaîne de solidarité, non formelle, s'était créée peu à peu autour de lui pour l'aider à se sortir de la rue. Logé grâce aux Petits Frères des pauvres, il a pu s'adonner au dessin et à la peinture et vivre presque normalement. Il est décédé dans la nuit du 26 au 27 mai au cours d'un week-end organisé par l'atelier Art et Partage d'ATD Quart Monde dont il était un membre très actif. ■

ÉTIENNE GIVELET

Saint Germain de Charonne

Au Mont Saint-Michel Le Raft-Est annuel

Le Raft-Est, c'est le grand rassemblement annuel des écoles privées et aumôneries de l'Est parisien. Cette année, du 26 au 28 mai, plus de 280 jeunes de 13-15 ans et animateurs sont partis au Mont Saint-Michel dans le but de partager ensemble la foi chrétienne et de passer un bon moment.

Dix jeunes de la paroisse accompagnés de quatre animateurs ont participé à cet événement, placé cette année sous un titre en forme de devise : «Un pour tous, tous

pour un». Il fallait sans doute voir dans ce choix un clin d'œil aux Trois Mousquetaires d'Alexandre Dumas, mais aussi et surtout une allusion à la fameuse image de Saint Paul : «Prenons une comparaison : notre corps forme un tout, il a pourtant plusieurs membres ; et tous les membres, malgré leur nombre, ne forment qu'un seul corps. Il en est ainsi pour le Christ» ((1 Co 12).

Pour Michael, l'un des animateurs de Saint-Germain, «le Raft est le meilleur endroit pour se rencontrer, s'amuser, s'épanouir, découvrir la nature. La solidarité chrétienne est tellement forte qu'on est tous ensemble à pouvoir faire quelque chose».

Pour le corps et pour l'esprit

Les organisateurs avaient prévu un programme complet, avec des moments pour le corps, comme la traversée de la baie à pied qu'ont effectuée les 4^e et les 3^e, sur un terrain quelque peu boueux, ou les olympiades ; mais aussi des temps pour l'esprit comme la prière partagée avec les moines et moniales du Mont Saint-Michel ou la messe de Pentecôte face au célèbre îlot rocheux dans le lointain. Le dimanche soir, une grande veillée festive a réuni tous les participants dans la joie de la communion fraternelle.

Au retour, Jessica l'affirme «Francement, on s'est beaucoup amusés», et Julie renchérit «C'était vraiment une très belle expérience !» ■

www.saintgermaindecharonne.fr

Le site Internet de la paroisse fait peau neuve

Nouvelle adresse, nouveau design, contenus enrichis : le site internet de la paroisse renaît sur la toile depuis le début du mois de juillet. On y trouve toutes les informations utiles : les adresses et heures d'ouverture des trois lieux de culte, les horaires des messes, la composition de l'équipe de prêtres, les différentes activités, les feuilles d'information paroissiales, un agenda, ainsi que des points sur les travaux, les événements en cours, les concerts, et bien d'autres choses encore. Tout ou presque, en somme, sur la paroisse. «Nous rejoignons l'agora

du monde actuel» se réjouit le curé, Rémi Griveaux. De fait, l'ancien site de la paroisse, pour des raisons techniques, ne pouvait plus être mis à jour depuis plus d'un an et demi. Dorénavant, tous les internautes pourront accéder à un site en perpétuel renouvellement, régulièrement nourri de nouveaux contenus, le reflet le plus fidèle possible de la vie paroissiale.

Au-delà du virtuel la rencontre personnelle

«Que présente-t-on de la vie chrétienne ? Ce site sera une fenêtre ouverte sur le monde, dans les deux sens. On ne doit pas y trou-

ver que des données pratiques, mais donner un témoignage de vie paroissiale en accord avec les Évangiles», précise encore le Père Griveaux, avant de conclure : «Le site, c'est bien, la rencontre personnelle, c'est mieux ! Jésus-Christ n'est pas du virtuel, mais du bien réel que les disciples ont eu la surprise de redécouvrir vivant le jour de Pâques ! Si le site peut aider à l'information, tant mieux, mais rien ne remplacera de se déplacer pour «venir voir», ainsi que le disait lui-même le Christ aux premiers disciples... «Ils virent sa gloire et demeurèrent auprès de lui»». ■

CHRISTOPHE PONCET



Les jeunes de l'aumônerie pendant la traversée de la baie.



Saint-Jean Baptiste de Belleville

Au revoir, Père Eric !

Après des études à Rome, le Père Eric Morin a été vicaire à la paroisse Saint Vincent de Paul. Il a, pendant ce temps, assuré la responsabilité du FRAT.

Après un an à Jérusalem, puis à Saint François d'Assise, il est arrivé chez nous il y a 9 ans. Au cours de ces années, nous avons beaucoup vécu avec lui : messes, prières, partages, discussions, sor-

ties, célébrations, repas, réunions... Chacun gardera en mémoire un temps fort. L'église elle-même se souviendra de ces années, puisque c'est sous son impulsion que son chœur a été transformé. Au cours de ces années, le Père Eric Morin a écrit *Une année avec Saint Paul* et a accompagné des équipes de réflexion sur toute l'Ile de France. Il est aussi devenu Docteur en théologie après avoir terminé sa

thèse sur Paul et Jérémie, apôtre et prophète de la Nouvelle Alliance. Le Père Eric Morin nous quitte pour prendre la direction des cours publics de l'Ecole Cathédrale aux Bernardins.

Le 24 juin, la messe de la saint Jean Baptiste a été l'occasion de fêter avec lui ses 20 ans de prêtrise et de lui dire merci et au revoir. ■

ISABELLE CHURLAUD



Messe d'au revoir célébrée par le Père Eric.

© D.R.

Dès le mois de septembre : Du nouveau à l'aumônerie de Belleville !

Le Père Thierry de Lesquen a décidé de développer la proposition de l'aumônerie à destination des collégiens.

Après un an passé dans la paroisse, l'heure d'aumônerie hebdomadaire classique lui laisse un

goût d'inachevé. Pour l'avoir ressenti lors de sorties, week-ends ou autres rassemblements, il sait que les adolescents apprécient de vivre davantage ensemble. Il a donc prévu pour l'année prochaine des mercredis après midi complets, sur mesure, depuis le

déjeuner partagé jusqu'à la séance d'aumônerie, en passant par des temps de détente, d'étude (il faut bien penser aux jours suivants), d'activités collectives sportives, artistiques ou culturelles.

Avec quelques jeunes, il a aménagé la salle derrière le chevet de l'église et l'a équipée d'une table de ping-pong, d'un baby-foot, de jeux variés, de matériel divers. Plus que quelques détails à régler, et tout sera prêt pour septembre.

Collégiens, si vous êtes attirés par cette proposition conviviale, réservez vos mercredis après midi !

Parents, n'hésitez pas à vous renseigner auprès du Père Thierry au 01 42 08 99 68 ou par mail : tdelesquen@sjbb-paris.cerf.fr. Sachez que les inscriptions se feront dès le mercredi 12 septembre au 10 rue Lassus. ■

I. C.



Salle aménagée pour l'aumônerie

© D.R.

Saint Gabriel

24 juin 2012, sortie annuelle à Reims des paroissiens de Saint Gabriel

Irriguée de spiritualité, de pluie et d'un peu de champagne, elle a commencé dans le car, avec les chants, sous la houlette des Pères Alphonse Fraboulet et Christian Flottes.

Remi Dropsy, le bien nommé, nous a ensuite conté, pendant notre chemin, l'histoire de Reims et de la basilique Saint Remi où nous avons assisté à une messe fervente. L'excellente pause déjeuner à la maison diocésaine a permis de se réchauffer et de se restaurer.

Puis nous sommes repartis dans la pluie et le vent, autour de la Cathédrale, parcourir le Chemin Biblique le long de ses façades, grâce aux commentaires du merveilleux bénévole d'Art et Foi.

Dans la Cathédrale, de nouveau à l'abri, nous avons mesuré la majesté du lieu et son poids d'histoire... Un petit détour pétillant

chez Mumm a mis un point d'orgue à notre visite à Reims.

Cette journée, riche de partage reste une expérience à renouveler. ■



Sortie paroissiale à Reims

© Jean-François Servant

Ce que fêtent les catholiques

Le 15 août, les catholiques célèbrent tout à la fois la mort, la résurrection glorieuse, l'entrée au ciel et le couronnement de la bienheureuse Vierge Marie. Cette fête remonte au Concile d'Ephèse, en 431, qui avait proclamé Marie Mère de Dieu. Elle a toujours été un jour de fête dans l'Eglise, surtout en France, à partir du vœu de Louis XIII*, en 1638, puis dans l'Eglise universelle.

Ferveur et fraternité

Pourquoi, aujourd'hui en 2012 (malgré tous ceux qui ne croient pas ou ne croient plus) encore

autant de gens continuent à croire, à prier, à se rendre en pèlerinage auprès de Marie ? De la chapelle la plus locale au sanctuaire le plus international (Lourdes par exemple) les foules se rassemblent. Les analystes prenant le pouls de l'Eglise sont étonnés. Pourquoi cette ferveur d'un très grand nombre, tous âges confondus, dépassant largement la sphère des pratiquants réguliers ? Deux raisons parmi tant d'autres : - Premièrement le dogme de l'Assomption célèbre le fait que le corps de Marie, ayant mis au monde l'auteur de la Vie, est préservé de la dégradation du tombeau. Dans notre société de l'éphémère, du jetable, du mortel, de l'incertain, le don de soi se révèle plus fort que toute mort.

- Un second aspect : « Marie est une mère qui peut toujours nous comprendre », disent volontiers les pèlerins. Dans un contexte social particulièrement tendu, les jeunes et les adultes confient à Marie ce qu'ils ont sur le cœur : blessures, cris de douleur et de joie, volonté de réconciliation, de solidarité.

Tout homme aime sa mère et la respecte. Et même quand il ne le fait pas, la mère n'oublie jamais son enfant. Marie est la mère du ciel que les chrétiens aiment prier et chanter. La prière du chapelet (la prière du pauvre) est toujours aussi une dévotion répandue et loin d'être désuète. Elle est pratiquée dans le monde entier et cela depuis des siècles. Le succès populaire de l'Assomption trouve son fondement véritable dans les nombreuses attentes de l'humanité. Marie est la mère la plus accueillante qui soit. ■

PÈRE JOB INISAN

Curé de Saint Jean Bosco

Le vœu de Louis XIII :
le 10 février 1638, Louis XIII choisit la Vierge Marie comme patronne de la France suite à la grossesse de son épouse Anne d'Autriche après 23 ans de mariage (Ste Jeanne d'Arc étant la patronne secondaire).



Horaires des offices en juillet/août

Cœur eucharistique de Jésus

22, rue du Lieutenant Chauré
01 40 31 74 55
Dimanche à 10h, du mardi au
vendredi à 19h.

Notre Dame de Lourdes

130, rue Pelleport - 01 40 31 61 60
Samedi à 19h, dimanche à 10h30,
du lundi au vendredi à 19h

Notre Dame des Otages

81, rue Haxo, 51, rue du Borrégo
01 43 64 60 70
Dimanche à 9h15 et 11h, mardi,
mercredi, jeudi, vendredi et same-
di à 8h

Saint Germain de Charonne

4, place Saint Blaise - 01 43 71 42 04
Mardi à 12h, mercredi à 9h, jeudi
à 12h, vendredi à 9h, samedi à
18h30, dimanche à 10h30

Saint Charles Croix Saint Simon

6, rue de la Croix Saint Simon
Dimanche à 10h, vendredi à 12h

Saint Jean Bosco

77, rue Alexandre Dumas
01 43 70 29 27
Samedi à 18h30, dimanche 11h,
du lundi au vendredi à 19h

Saint Gabriel

5, rue des Pyrénées - 01 43 73 03 19
Samedi à 18h, dimanche à 9h30 et
11h, du mardi au vendredi à 18h

Notre Dame de la Croix

3, place de Ménilmontant
01 58 70 07 10
Du mardi au vendredi à 17h,
samedi à 9h, samedi à 18h, di-
manche à 11h et 18h

Sœurs

du Très Saint Sauveur

9, rue du Retrait - 01 43 15 89 00
Dimanche à 10h

Notre Dame de Fatima Marie médiatrice

48 bis, Bd Serrurier - 01 40 40 22 32
Samedi à 19h (en portugais),
dimanche à 9h en français, 11h en
portugais, mardi à 9h, mercredi,
jeudi et vendredi à 19h

Saint Jean Baptiste de Belleville

À partir du lundi 2 juillet et
jusqu'au samedi 1^{er} septembre
139, rue de Belleville
01 42 08 54 54
Samedi à 18h30, dimanche à
11h15 ; pas de messe à 9h à
l'église, mais à 9h30 à la chapelle
du Bas-Belleville. Le lundi à 19h,
du mardi au samedi à 9h

Notre Dame du Perpétuel Secours

55, Bd de Ménilmontant
01 48 05 94 93
Samedi à 18h30, dimanche à
10h30, du lundi au vendredi à 19h

Église réformée de Bethanie

185, rue des Pyrénées
01 46 36 25 58
Dimanche, culte à 10h30

Église réformée de Belleville

97, rue Julien Lacroix
01 43 66 19 02
Dimanche, culte à 10h ■

Vie



pratique

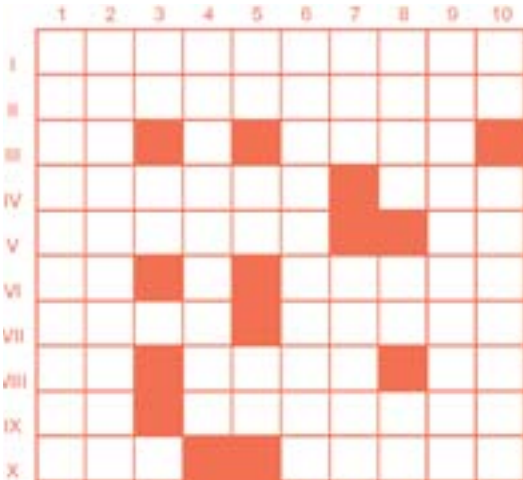
Les mots croisés de Raymond Potier n° 687

Horizontalement

I. Enthousiasme. II. Trouverons la solution. III. Dans - Onguent.
IV. Structures ornementales - Poisson de mer. V. Racines
d'arbustes - Note. VI. Thorium au labo - Amoureux. VII. Une
teinture - Peintre français. VIII. Phonét. Stérer - Mélanger -
Négation. IX. Au bout de la rue - Figurine de crèche. X. Point
cardinal - Les premières de chaque série.

Verticalement

1. Qualifie une vie monastique. 2. Hostiles à l'étranger. 3. Le
premier - Pronom. 4. Programmes informatiques. 5. Pronom -
Note - Oui autrement. 6. Appui contre un support.
7. Séparation - Qu'il s'en aille. 8. Atomes - Sur la carte
routière - Phonét. Retirer. 9. Canadienne. 10. Initiales pieuses
- Demeurées.



Solutions du n° 686

Horizontalement. – I. santonnier. II. océanaute. III. li
- logée. IV. idiome - no. V. ta - naseaux. VI. agent -
prié. VII. ie - Eolie. VIII. jupette. IX. égaré - riss.
X. sensé - enta.

Verticalement. – 1. solitaires. 2. acidage - ge. 3. ne -
jan. 4. talonneurs. 5. onomatopée. 6. nages - le.
7. nue - épître. 8. ite - Arétin. 9. EE - nui - Est.
10. boxeur - sa.

L'Ami du 20^e • n° 687

Membre fondateur :
Jean Simon.

Président d'honneur :
Jean Vanballingham (1986-2008).

Président de l'association :
Bernard Maincent.

Trésorier :
Pierre Plantade.

**Ont collaboré bénévolement
à ce numéro :**

Jacqueline Bestaux, Michel Boloré,
Isabelle Churlaud, Père Didier Doreau,
Jean-Marie Durand, Simone Endewelt,
Marie Germanos, Jeannette Giron,
Roland Heilbronner, François Hen,
Père Job Inisan, Cécile lung,
Jean-Blaise Lombard, Colette Moine,
Alain Neurohr, Jean-Michel Orlowski,
Annie Peyrelade, Christophe Poncet,
Pierre Plantade, Raymond Potier,
Jean-Marc de Préneuf,
Françoise Salaun, Anne-Marie Tilloy.

Conception graphique :
Marie Linard.

**Diffusion, communication,
informatique :**

Armel Boueyguet,
Jacques Cuche,
Jean-Michel Fleury,
Roger Girand,
Cécile lung,
Michel Koutmatzoff,
Annie Peyrelade,
Pierre Plantade,
Roger Toutain

Régie publicitaire :

BAYARD SERVICE REGIE,
1, Rond Point Victor Hugo,
92 132 Issy-les-Moulineaux
Tél 01 41 90 19 30

Mise en page et impression :



Chevillon Imprimeur,
26, boulevard Kennedy,
89100 Sens

L'Ami du 20^e, bulletin
de l'association L'ami du 20^e
(loi de 1901), paraissant chaque mois.
Commission paritaire n° 0616G-88395
N° ISSN 1270-7643
Dépôt légal : à parution
Courriel : amiduzoeme@yahoo.fr
CCP : 1106-74K Paris
Rédaction, administration :
68, rue de Lagny, 75020 Paris
Tél 06 83 33 74 66 – Fax 01 43 70 26 81

Site Internet de l'Ami du 20^e
<http://lamiduzoeme.free.fr>

En bref

• **Petits Pierrots :** c'est la fin.
Depuis plusieurs semaines, le local
est fermé, rue de la Réunion. L'ac-
tivité d'animation offerte aux
enfants et adolescents du quartier
a cessé. L'association existait
depuis de longues années, mais
les diverses difficultés, financières
ou autres, ont abouti à ce triste
résultat. Il reste à répondre d'une
autre manière aux besoins d'ani-
mation du quartier.

• **Conseil de quartier Gambetta :**
Précision : le sur-titre de l'article sur
les conseils de quartier paru en
page 3 du numéro de mai de l'Ami
n'était pas approprié. En effet, pour
ce qui concerne le conseil de quar-
tier Gambetta, il s'agissait d'une
réflexion personnelle qui n'engage
nullement le conseil de quartier. Il
était donc inexact d'écrire «deux
conseils de quartier s'expriment».

• **Nouvelle édition de «Belleville
mon Amour»** les 29 et 30 sep-
tembre, dans le parc de Belleville

et dans les rues du quartier. Cette
édition célébrera la mixité cultu-
relle de Belleville (vide grenier,
animations sportives et musicales,
animations vendanges, repas de
quartier...)»

• **Plaine-Lagny :**
– **Le centre d'assurance maladie
du 98 rue de Lagny** a rouvert ses
portes dans son immeuble dés-
amianté et entièrement rénové.

– **Circul'livre :** un nouveau point
est à l'essai boulevard Diderot entre
les rues de Lyon et de Bercy. Le
conseil de quartier Plaine-Lagny
contribue largement à son appro-
visionnement en livres.
Circul'livre sera ouvert le
1^{er} samedi de chaque mois (sauf
en août) à 10 h à l'angle Cours de
Vincennes-Bd Charonne et carre-
four Charonne-Avron et le 3^e mer-
credi à 10 h (sauf en juillet et
août) devant l'église Saint Gabriel
à l'angle Cours de Vincennes /
rue des Pyrénées. ■

Urbanisme : En raison de problèmes techniques
dans les Services informatiques de la Mairie de Paris,
aucune diffusion des permis et des demandes
de permis de construire et de démolir n'a pu avoir lieu
depuis 6 semaines. Nous reprendrons leur publication
dans notre prochain numéro (fin septembre)..

Recette de Jeannette



Cuisine de vacances - Gâteau à la poêle

Ingrédients pour 6 personnes :

150 g de farine - ½ paquet de levure alsacienne - 1 pincée de sel -
150 g de sucre - 15 cl de lait - 2 œufs - 2 cuil à soupe d'huile -
sucre vanillé - 2 poignées de cerises ou 3 pêches pelées et coupées
en dés (ou abricots)

Préparation :

Dans un saladier verser la farine, le sel, la levure et le sucre. Mélanger.
Ajouter les œufs et l'huile ; bien mélanger à nouveau et verser cette
pâte dans une poêle bien graissée.

Cuisson :

Déposer ensuite les fruits dans la pâte et faire cuire 15 mn à petit feu
jusqu'à ce que toute la pâte soit prise. Retourner en s'aidant d'une assiette
et faire cuire le 2ème côté 5 mn après avoir graissé à nouveau la poêle.

*Se déguste tiède ou froid saupoudré de sucre vanillé. Se fait très
facilement et cuit sans four.*

Petites annonces

Exclusivement réservées aux particuliers, à adresser à :

L'Ami du 20^e - 68, rue de Lagny - 75020 Paris

ABONNEZ-VOUS à L'AMI DU 20^e 10 numéros

Nom	Abonnement ☐
Prénom	Réabonnement ☐
Adresse	Ordinaire • 1 an 16 € ☐
	De soutien • 1 an 26 € ☐
	D'honneur • 1 an 36 € ☐
	F.N.S./Chômeur • 1 an 9 € ☐
Ville	Merci de joindre le règlement à l'ordre de L'AMI du 20^e
Code postal	à adresser à : L'AMI du 20^e, 68, rue de Lagny, 75020 Paris
Tél	



Une rue porte son nom près de la Porte des Lilas

Léon Frapié : un des premiers prix Goncourt, romancier populaire et peintre de la misère humaine

Le prix Goncourt, décerné la première fois le 21 décembre 1903 à un ouvrage de John-Antoine Nau, alias André Forquet, intitulé «*Force ennemie*», fut attribué l'année suivante à un écrivain, né le 27 janvier 1863 dans le quartier du Faubourg Saint-Antoine, qui se nommait Léon Frapié.

Les débuts littéraires

Fils d'un modeste graveur sur cuivre, ayant de bonne heure obtenu son baccalauréat, il commença sa carrière comme rédacteur à la Préfecture de la Seine. Il épousa une jeune fille institutrice à la ville d'Erment, Mlle Mouilleron, passionnée comme lui de littérature, alors qu'il était seulement âgé de 25 ans. Elle lui inspira son premier roman «*L'institutrice*» pour lequel Emile Zola lui apportera ses encouragements, mais, l'ouvrage racontant l'histoire d'une jeune enseignante victime de la tyrannie de sa hiérarchie et des critiques injustifiées des parents d'élèves, ne connaîtra guère de succès. Il serait pourtant d'actualité encore aujourd'hui. Son second ouvrage, «*Marcelin Guyard*», exposant combien l'ambition peut transformer un jeune

homme généreux et altruiste en un être insensible et sans cœur, recevra un meilleur accueil.

Le prix Goncourt et l'abondante production des écrits

En 1904, ce sera «*La Maternelle*» mettant l'accent sur la coupable indifférence de certains membres de l'Assistance Publique vis à vis des enfants confiés à leur garde. L'ouvrage sera récompensé du prix Goncourt et le dessinateur Francisque Poulbot acceptera de l'illustrer. L'ouvrage qui suivra, ayant pour titre «*Les obsédés*», dépeignant la jalousie d'employés du chemin de fer vis à vis d'un de leurs collègues ayant obtenu des succès littéraires, ne sera guère prisé du public. Léon Frapié tentera alors sa chance au théâtre avec «*Séverine*», «*Bloomfield et cie*», «*Les Noces*», mais les résultats ne seront guère concluants. Il poursuivra sa carrière avec divers romans et nouvelles comme «*La boîte à joujoux*», «*La proscrire*», «*La figurante*», «*Dame Peclet*», «*Les contes de la Maternelle*», vivantes peintures de la misère humaine dont la lecture est parfois difficilement soutenable.

L'hostilité des milieux ecclésiastiques

Il sera bientôt en butte à l'hostilité des milieux ecclésiastiques suite à ses prises de position relatives à l'émancipation des femmes, le contrôle des naissances, l'amour libre. Il réagira à ce propos en déclarant que la Vierge Marie elle-même portait un enfant dans ses bras.

Un veuvage précoce et une nouvelle union

Le décès de sa femme survenu en 1911 le perturbera profondément mais il se remariera plus tard avec une romancière, Alice Verlay, qui adoptera comme nom d'auteur celui d'Alice Verlay-Frapié.

Les dernières années et l'hommage posthume

Les ouvrages qu'il publiera par la suite, comme «*Les contes de Paris*», «*Les reines de cœur*», «*Le garçon à marier*», «*La vedette à l'école*», ne rencontreront guère qu'un succès d'estime. Son décès surviendra le 29 septembre 1949. Peu de temps auparavant il aura eu la joie de voir son roman

«*La Maternelle*» porté à l'écran. L'artère (qui prolonge la rue des Villeganges, de la commune des Lilas) porte son nom depuis 1965. Et le 15 mai 2006, le 20^e lui a rendu un

second hommage en donnant son nom au square voisin de la rue Evariste Galois. ■

JEAN-MARIE DURAND
SECRÉTAIRE DE L'AHAV

Croq'Anime

5^e Festival du film d'animation international

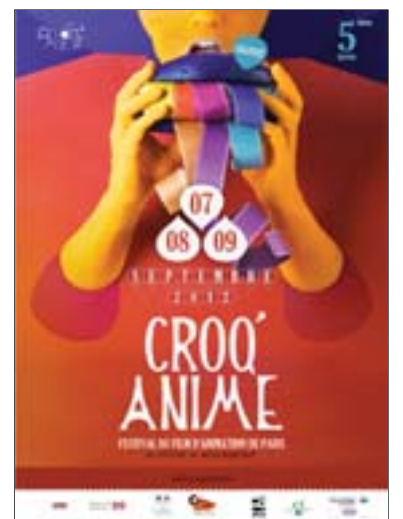
Gratuit et ouvert à tout public, le festival du film d'animation de Paris aura lieu au théâtre de Ménilmontant, du 6 au 9 septembre. 3 000 personnes sont attendues.

Ce Festival propose de (re)découvrir la diversité et la richesse de la création animée indépendante en format court, tout en favorisant les rencontres entre les réalisateurs et le public. Sans thème imposé et ouvert à toutes techniques, le festival se veut un média alternatif d'expression libre qui met en lumière les créateurs étudiants, professionnels et amateurs cherchant à se faire connaître et à obtenir l'avis du public.

Ce festival installé dans le 20^e permet également de favoriser les échanges entre habitants et acteurs.

Une idée de la programmation

Pierre Coffin, parrain de la 5^e édition, et plusieurs intervenants nous présenteront des courts métrages suivis d'un débat avec le public ainsi que des films d'écoles, d'amateurs, de professionnels reçus de partout dans le monde.



Activités et actions

Croq'anime propose au cours de l'année des ateliers d'initiation au film d'animation destinés à tous ; trois fois par an, les «*Projections du samedi*» ; «*Les Vendredis de Croq'Anime*». Ces soirées gratuites favorisent et soutiennent les rencontres entre professionnels, étudiants, autodidactes, débutants du milieu cinématographique.

Croq'Anime : 2 rue Boyer.

Tél. : 01 43 15 02 24 - E-mail : sylvie.dimet@croqanime.org ■

CÉCILE IUNG

Rue des Haies

Un retour dans le passé

Début juin, tout un groupe de voisins de la rue des Haies a arpenté cette voie au passé si mouvementé. Le parcours commençait et revenait à la bibliothèque Louise Michel (officiellement, on ne dit plus médiathèque, les autorités ont imposé la modestie dans le titre de cet établissement en raison de sa taille réduite).

La retraite de Blandine Aurenche

L'occasion de ce parcours était de fêter le départ en retraite de Blandine Aurenche. Cette responsable était depuis huit ans dans le quartier, après avoir fait carrière dans de nombreux autres coins de Paris. Elle a d'abord connu la minuscule bibliothèque des Orteaux, derrière le collège Henri Matisse. Et c'est à elle et à son équipe qu'est revenue la responsabilité d'ouvrir les nouveaux locaux rue des Haies. Pour elle, «*l'animation culturelle crée un lien social*». Elle et son équipe ont permis les rencontres et un approfondissement des possibilités de création pour des publics très différents. Les adultes des environs apprécient la convivialité. Un groupe d'enfants de l'AEPCR (Association d'Education Populaire Charonne-Réunion) vient s'occuper du

jardinnet, et, à l'occasion, les animateurs font leur connaissance et tissent de nouveaux liens. Le soutien scolaire de l'AEPCR en est lui-même enrichi.



Les apaches rue des Haies

Pour le déroulement de la matinée, Claudette Debesson⁽¹⁾, née dans le quartier et habitant rue des Haies, a été sollicitée par l'équipe de la bibliothèque. Claudette Debesson a une mémoire très vivante des lieux et des personnes. Elle relativise le sentiment d'insécurité ressenti aujourd'hui par certains : du temps des bandes autour de «*Casque d'or*» et des «*apaches*», les truands occupaient le quartier et la misère n'était

pas toujours poétique. Mais les lieux étaient très animés ; de multiples activités se sont succédées.

Le travail du bois pour les artisans du Faubourg Saint Antoine a sans doute précédé l'arrivée des usines Foulon (dragées) ou les fonderies de métaux. A chaque bâtiment ancien, elle rapporte l'activité passée, le rôle des commerces, la présence des premiers téléphones. Elle donne le prénom des personnes qui y vivaient et décrit leur caractère. Pour les nouvelles constructions, elle cite ce qui avait figuré naguère à leur place. Le groupe des riverains, passionnés, complète parfois ces souvenirs par d'autres anecdotes plus récentes.

Les personnels de la bibliothèque montrent, à mesure que le groupe avançait dans la rue, les photos d'autrefois. Parfois, une habitante ouvre une cour intérieure aux visiteurs imprévus, et se félicite de cette occasion de connaître le passé du lieu où elle réside désormais dans un immeuble neuf.

Pour sa retraite, Blandine Aurenche et son équipe ont réussi leur animation du quartier. ■

JEAN-MARC DE PRÉNEUF

(1) L'Ami a recueilli une part des riches souvenirs de Madame Debesson illustrant la vie du quartier soixante ans avant (n°686 de juin 2008)





PROGRAMME DES THÉÂTRES

THÉÂTRE DE MÉNILEMONTANT

15 rue du Retrait, 01 46 36 98 60
www.menilmontant.info

4^e Festival de Ménilmontant

Du 10 au 22 juillet

Cette année au cours de cet Festival 15 pièces seront jouées pendant une à plusieurs journées. Nous présentons ci-après la première pièce. Le programme complet est disponible sur le site du théâtre

A la recherche de la lumière perdue Oulak dans le Grand Nord

de Serge Gelly
Mise en scène Frédéric Cerdal
Les 10, 11, 12, 13 juillet à 14h
(de 3 à 10 ans)

VINGTIÈME THÉÂTRE

7 rue des Platrières,
01 48 65 97 90
www.vingtiemetheatre.com

Before the wall : Encore Floyd

interprète Pink Floyd
Jusqu'au 22 juillet à 20h
Evocation d'une douzaine d'albums de la période 1967-1977 qui ont marqué la musique Rock et des générations de fans.

THÉÂTRE DE BELLEVILLE

94, rue du Fg du Temple, 11e
01 48 06 72 34,
www.theatredebelleville.com

Un fil à la patte

de Feydeau
Mise en scène Lise Quet
du 1^{er} au 30 juillet
Mercredi-samedi à 21h, dimanche à 17h
(voir page)

STUDIO DE L'ERMITAGE

8 rue de l'Ermitage, 01 44 62 02 86
www.studio-ermitage.com

Roda do Cavaco

Le 1^{er}, 8, 22, 29 juillet à 19h30
Pagode (rencontre de musiciens) brésilienne

Sons d'Été #1:

les vendredis de musique saharienne
Les 6, 13, 20 et 27 juillet à 20h30
Rencontre, expositions, écoute autour de la musique Touareg et de ses valeurs.

Ocho y Media

Le 28 juillet à 21h
Salsa

L'OGRESSE

4 rue des Prairies, 01 46 36 95 15
atelier-theatre@ogresse.org

Maz Plant Out

Le 5 juillet à 21h30
Pop de chambre

Journée théâtre pour adultes

animée par Cathy Serin
Les 14, 21 et 28 juillet, de 10h à 17h
Ouvert à tous, confirmés, amateurs, débutants.

MÉDIATHÈQUE MARGUERITE DURAS

115, rue de Bagnolet, 01 55 25 49 10
mediatheque.marguerite-duras@paris.fr
www.mairie20.Paris.fr (rubrique « Culture »)

La Princesse de Montpensier

Film de Bertrand Tavernier (2010)
Le 20 juillet à 17h

A l'Est d'Eden

Film d'Elia Kazan (1955)
Le 24 août à 15h

Siestes littéraires ou l'art de la littérature en transat

Les 3, 10, 17, 24 et 31 juillet à 15h
Les 7, 14, 21 et 28 août à 15h
Confortablement installés dans des transats, vous entendrez des textes, histoires et récits lus par des comédiens.

CIRQUE À LA MÉDIATHÈQUE

Exposition

Jusqu'au 1^{er} septembre
La grande parade des illustrateurs propose un voyage dans l'univers d'artistes dont la vision originale revisite les grandes figures emblématiques du cirque.

Cirque et cinéma : un été sous la toile !

Jusqu'au 25 août, tous les mercredis et samedis à 15h
Des pionniers du burlesque aux cinéastes de l'âge d'or d'Hollywood, en passant par les films d'animation.
(programme affiché à la Médiathèque)

EXPOSITION

CONFLUENCES

190 bd de Charonne, 08 99 18 72 72,
www.confluences.net
Exposition de dessins de Michaël Barek
Du 5 juillet au 29 août
Peinture du mur de Confluences
le 8 juillet, 14h-18h
Vernissage le 12 juillet à partir de 18h

CINÉMA

BELLEVILLE EN VUE(S)

10-12 allée du Père Julien Dhuit
01 40 33 94 15, www.belleville-en-vues.org

Projections de films

Le 13 juillet à 22h
100 rue de la Fontaine au Roi, 11^e
Le 27 juillet à 22h
66 rue des Couronnes
(titres programmés début juillet)

Appel à films documentaires

Autour du thème de la frontière (date limite d'envoi : 13 juillet)
En vue du Festival du jeune cinéma documentaire européen qui se tiendra du 16 au 18 novembre
Renseignements auprès de Belleville en vue(s)

CINÉMA MK2

6, rue Belgrand
www.mk2.com
• 6 salles
tarif réduit (avant midi)

Le nouveau théâtre de Belleville a ouvert ses portes Il affiche une programmation de qualité

Niché à l'entrée du passage Piver, dans ce quartier populaire situé à cheval sur quatre arrondissements, il nous faut descendre, à partir de la station Belleville, la rue du faubourg du Temple pour nous trouver devant la façade à la fois moderne et bellevilloise de ce théâtre privé racheté par Laurent Sroussi au tambour royal. Le logo du théâtre a été conçu par le graphiste Pierre Jeanneau diplômé de l'ESAG Penninghen, et la salle de 96 places a été entièrement refaite, plus moderne, avec plus de visibilité.

Une équipe jeune et polyvalente

Comédiens, metteurs en scène et enseignants en art dramatique, pour un certain nombre formés à l'école des arts et techniques du comédien Claude Mathieu, ils n'hésitent pas à mettre la main à la pâte : billetterie, régie, technique... en véritable chefs d'orchestre multi-casquettes. Ils cherchent aussi à tisser des liens hors les murs du théâtre dans ce Belleville métissé.

Une programmation de bon niveau et proche des gens à la fois

Il suffit de regarder l'affiche depuis octobre 2011, date d'ouverture du théâtre, pour voir que les spectacles copro-

duits suscitent l'intérêt. Plus récemment, «l'éloge de l'oisiveté» de et par Dominique Rongvaux nous fait cheminer jovialement dans les réflexions du philosophe Bertrand Russell, au cœur d'une conception du travail bien éloignée de celle de Sarkozy. Quand au beau spectacle «Hernani» dont nous reparlerons dans un prochain numéro de l'Ami, la mise en scène et le jeu des acteurs sont résolument contemporains, avec toute la fougue, le talent, et l'énergie de très jeunes comédiens. Des soirées spéciales sont également à l'affiche : musicales etc. Comme le dit Laurent Sroussi, «nous accueillons des spectacles qui revendiquent une exigence artistique et poétique tout en gardant une dimension jubilatoire et populaire et qui reposent sur une esthétique contemporaine affirmée».

La saison 2012/2013 s'annonce belle

Outre «Hernani» de Victor Hugo mis en scène par Margaux Eskenazi, qu'il ne faudra surtout pas manquer de voir, le théâtre de Belleville s'est rapproché du Tarmac pour coproduire «chiche l'Afrique» de Gustave Akakpo. Le talentueux quartet Gevrey Chamberlin viendra revisiter avec humour, poésie et émotion les textes de serge Gainsbourg avec des inédits. On salut le compagnonnage avec l'auteur algérien contemporain Arezki Mellal dont le texte «Samedi la révolution» sera

porté à la scène en janvier 2013, dans une mise en scène de Rachid Akbal. Autre création et autre auteur de taille : «Parabole» de José Pliya, mis en scène par Pascal Antonini. Dans un autre registre, Claude Viala, metteur en scène, s'est associé au chanteur compositeur Sanséverino pour creuser avec dérision et humour les fêlures de la vie et de la société avec «les 7 jours de Simon Labrosse» de Carole Fréchette.

Une invite à la découverte. ■

SIMONE ENDEWELT



Théâtre de Belleville

En bref

Les Comptoirs de l'Inde

60, rue des Vignoles
Je dimanche 1^{er} juillet à 17h spectacle de danse classique traditionnelle du sud de l'Inde - Bharata Natyam - par l'école de Jyotika

La Chasse aux trésors de Paris

7 juillet : nouvelle édition de ce jeu gratuit organisé dans 12 arrondissements. Cette année, c'est sur le thème de l'amour. Dans le 20^e, les participants sont invités à se rendre entre 10h et 13h à la mairie du 20^e pour récupérer leur énigme. Voir détails : www.mairie20.paris.fr ■

Un festival de « street art » très réussi



Conçu pour faire découvrir l'arrondissement, «Et 20 l'été», qui en est à sa troisième édition, a proposé du 16 au 24 juin, un festival hors normes très réussi. Performances improvisées, compositions chorégraphiques, art plastique et musique : les onze compagnies qui ont investi les rues, les places et les jardins ont fait la démonstration de talents étonnamment pluridisciplinaires. Un régal pour les spectateurs, pour les photographes qui collectionnent les belles images et pour ceux qui aiment découvrir leur quartier. Ici, au hasard de sa Bal(l)ade, la compagnie Yann Lheureux, passage Gambetta. ■

Communiquez votre programmation et vos événements ponctuels avant le 15 septembre pour le numéro d'octobre de l'Ami à France.Salaun@Wanadoo.fr



Théâtre de la Colline

Saison 2012-2013 : des valeurs sûres aux projets plus risqués

En ce lundi 7 mai où Stéphane Braunschweig présente la prochaine saison, le changement de régime est déjà bien visible : le directeur de la Colline a lui aussi perdu ses bonnes joues ! Cette mai-
greur annonce peut-être l'austérité de certaines pièces difficiles...

Les valeurs sûres

Commençons par les pièces que l'on ira voir les yeux fermés, si j'ose dire. Brillant début en septembre-octobre avec *Six personnages en quête d'auteur* de Pirandello, mis en scène par le maître des lieux. Des personnages que l'écrivain a écartés de sa création viennent réclamer sur scène leur droit à exister : fantaisie et interrogations sur la personne.

Les Criminels de Ferdinand Bruckner, joué en février-mars et mis en scène par Richard Brunel montre les destins croisés des habitants d'un immeuble pendant la République de Weimar.

Solness le constructeur d'Ibsen en mars-avril, mis en scène par Alain Françon, raconte la vie d'un architecte qui abandonne tout et part dans la montagne. Ibsen, Strindberg, Tchekhov, trois sommets du théâtre au début du XX^e siècle dans le nord de l'Europe.

Tristesse animal noir de l'Allemande Anja Hilling (janvier-février) me paraît aussi un bon choix, le metteur en scène Stanislas Nordey ayant réussi ses dernières créations, *Les Justes* de Camus et *Se trouver* de Pirandello.

Les risques raisonnables

Plus aventureuses, mais riches de promesses, me paraissent des pièces comme *Tout mon amour* de Laurent Mauvignier, mis en scène par Rodolphe Dana (novembre-décembre). Le romancier évoque une maison de campagne où une famille se retrouve face à ses fantômes.

Je jouerais gagnante également une pièce croate *S druge strane* (De l'autre côté) où une femme solitaire essaie de communiquer avec ses voisins. Félicitations à la Colline, très orientée vers les mondes germaniques et slaves.

Les spectacles espoirs

Les autres pièces sont celles que Stéphane Braunschweig appelle des «spectacles espoirs», qui seront montés par des collectifs et des metteurs en scène non encore confirmés. Ce théâtre «non-dramatique» peut cacher des bavardages sans scénarios structurés. Il y aura de bonnes surprises, mais aussi de mauvaises.

La Petite écrit et mis en scène par Anna Nozière parle d'une femme aux prises avec une maternité difficile. Nouveau Roman, écrit et mis en scène par Christophe Honoré (novembre-décembre), ressuscite les sinistres auteurs du Nouveau Roman. La nuit tombe, écrit et mis en scène par Guillaume Vincent, sera un spectacle de «délire paranoïaque» monté en collaboration avec les acteurs.

Le Cabaret Discrepant d'après Isidore Isou, mis en scène par Olivia Grandville (janvier-février), évoque «une société paradisiaque où les valeurs de la création remplacent l'argent». Dans *Yukonstyle* de Sarah Berthiaume, mis en scène par Cécile Pauthe (mars-avril), quatre personnages à la dérive se retrouvent au bout du Canada.

Le Dénommé Gospodin de l'Allemand Philipp Löhle, mis en scène par Benoît Lambert (mai-juin), veut lutter contre le capitalisme et vivre avec un lama, et dans *Que faire ?* plusieurs textes mis en scène par Benoît Lambert (juin), on voit «des gens ordinaires qui tentent, dans la confusion ambiante, de reprendre leur vie en main».

Les agences de notation risquent-elles de dégrader la Colline ? Pour avoir la réponse à cette question, il suffit de s'abonner à ce passionnant théâtre national. ■

ALAIN NEUROHR



© THÉÂTRE DE LA COLLINE

“Paris quartier d'été”

Cette nouvelle édition se tient du 14 juillet au 11 août dans toute la capitale. Dans le 20^e, deux concerts sont prévus au parc de Belleville :

- le mardi 24 juillet à 19h : Sallie Ford & the Sound Outside. Lunettes papillon, jupe plissée, voix de stentor : on la croirait sortie d'un comic strip dessiné à San Francisco vers la fin des années 1950. Épaulée par trois garçons solides et gracieux, Sallie Ford, bombe-cocktail, mixe avec énergie blues, rockabilly et rock à l'os, les riffs d'hier envoyés avec la pêche d'aujourd'hui, sans apprêt, sans blabla, sans nostalgie.

- le mercredi 8 août à 19h : Va Fan Fahre. Partis de Gand, les Belges de Va Fan Fahre, jazzmen passionnés de musiques gitanes, ont tourné leurs cuivres vers les musiques des Balkans. Ils y ont ajouté une pincée d'énergie ska et une volonté cosmopolite. Puis ils ont rencontré la chanteuse bruxello-marocaine Aïcha Haskal, qui les a portés vers le répertoire infini des musiques de l'Afrique et de l'Orient. ■

MANÈGE CARIOCA Cours de Vincennes 75020 PARIS www.la-nation.fr	CHERET AAM ATELIERS D'ART LITURGIQUE Cadeaux : Baptême - Communion - Ordination Aménagements d'églises Objets de Culte - Chasublerie 9, rue Madame - Paris 6^e Tél. 01 42 22 37 27 - Fax 01 42 22 24 51 www.cheret-aal.fr E-mail cheret.aal@wanadoo.fr (Quartier Saint-Sulpice)	<i>"Aux Brochettes"</i> Restaurant Spécialités Orientales 13, rue des Tournelles 75020 PARIS ☎ 01 43 64 67 99	CAVES AU BON PLAISIR Vins de propriétaire sélectionnés Champagne - Epicerie fine Livraison à domicile 104, rue des Pyrénées 75020 Paris 01 43 71 98 68 www.caves-aubonplaisir.com Mail : cavesaubonplaisir@free.fr	CHEZ LES PASSANTS BAR-RESTAURANT Découvrez la carte du jour sur facebook CUISINE D'Auvergne ET DU MARCHÉ Lecture tous les 3ème jeudis du mois, Animations littéraires PARIS 20 30 RUE VILLIERS DE L'ISLE ADAM 09 53 81 38 29
Site Internet de l'Ami du 20^e lamidu20eme.free.fr	<i>Panic</i> PRÊT À PORTER FÉMININ 118, rue de Belleville - 75020 Paris ☎ 01 43 66 13 09	COUVERTURE - PLOMBERIE - CHAUFFAGE Aménagement cuisine salle de bains Ets Riboux et Felden Entretien d'immeubles Dépannage rapide 1, rue Pixérécourt, 75020 Paris Tél. 01 46 36 68 23	LE TARMAC en vacances DU 16 JUILLET AU 20 AOÛT 2012 01 43 64 80 80 /// www.letarmac.fr LE TARMAC 159 av Gambetta 75020	Salon de Coiffure mixte Afro Antillais Européen Jonny F Hair 151, rue de la Chapelle 75018 Paris ☎ 01 42 48 11 28 06 12 62 64 82

L'Ami du 20^e

En vente chez tous les marchands de journaux

Prochain numéro de *L'AMI* à partir du 28 septembre